

Absender:
Надавець:
Отправитель:

Омельченко

3868

"WEDEKO"

Lagerstempel
mit genauer
postalischer Angabe

Essen-Werden

22/III-43 года. сербина.
Добрый день дорожи мои
родители в чем пишу
писмо я вам сообщаю что
я жив здоров сою и вам
много в вашей жизни
придаю я вам извиняюсь
далеким поклон всем
родителям вам Мама
и Папа тебе Вани
и тебе Мараско и Мараски
Зами

Postkarte
mit Antwort

Назв. области, повіту і уряду праці
писати латинськими буквами
Район, область и бюро труда
писати латинскими буквами



An, Кому:

in:
куди:
куда:

Straße:

Булаця:

Улиця:

Kreis:

Повіт:

Район:

Dienstpost-

amt oder

Gebiet:

Область:

Arbeitsamt:

Уряд праці:

Бюро труда:

Омельченко
Петро
Іван Сеф

Регіс Нлунскі

Post 20 mny.

Sebit Sumzika

Deutlich u. auf der Linie schreiben! Пиши виразно і тільки на лініях! Пиши ясно и только на линиях!

Вам пишу неспішно писем а до вас
не пишу і одного не вилло ми ми втому лагері
туди робити нас на високий забор тут
робота ми така як була втому лагері втому
лагері тут робота ватика зрідна ми дошки з
вагонів втому лагері пробули місяці ми так
ми на морю вави як паче там давали зоограми хліба
і двічі приварки а паче зоограми хліба і двічі приварки
туди давали привіт дядькові Саші і всім і їхні
дядьки і бабі тіткам і немі мамі тут дуже жарко
ми нічого ми муриці за високого мавий дуду мавий
знісуює з і ватом і нитром вати робити на шати
дуже мамо муриці за вами що ми знаємо як
вони мавієє і ми заграми корови у нас ми з вами
досвідати привіт всім вашого сина Саші

Вашою сестрою
Саша

Absender: _____
Надавець: _____
Отправитель: _____

Postkarte

(Antwort)

Відповідь до Німеччини

Antwort in Germany



An, Кому: _____

Omelzamenko
Sergej

"WEDEKO"

Ort: _____

Essen-Werden

Lager- oder
Firmen-
Stempel

Absender:
Надавець:
Отправитель:

Omeljanowitsch
Derbatschka. S.
Lager D 4 - Ost
Berlin - Marienfelde

Lagerstempel
mit genauer
postalischer Angabe

Листом пущено 1/III 43г.
Здоровствуйте дорогие
родители пока мамин брат
и сестри. Впервые стро
кох моего письма пишу
вам сообщить о том
что мы живы здоровы
того и вамжелаем.
Живем мы поосторожно
иногда прогулка

2536 *Україна*
Postkarte

mit Antwort

Назву области, повіту і уряду
писати латинськими буквами
Район, область и бюро труда
писать латынскими буквами



An, Кому: *Omeljanowitsch S.*

in:

куди:

куда:

Straße:

Вулиця:

Улица:

Kreis:

Повіт:

Район:

Dienstpost-

amt oder

Gebiet:

Область:

Arbeitsamt:

Уряд праці:

Бюро труда:

Dobroschojka

XV. Romanow

Janowski

Suttska

Zürich

Absender:
Надавець:
Отправитель:

Postkarte
(Answer)
Відповідь до Німеччини
Antwort in
Deutschland
mit Heller in
Wald und Heide



Сопров. 25/13 ae

An, Кому: Omeljanowitsch
Antonowa Semena.
N. 8. 81

Ort:
Lager- oder
Firmen-
Stempel

Lager D 4 - Ost
Berlin - Marienfelde

Absender:

Martie Omelkova

Wohnort, auch Zus

Ostarbeiter-Lager „Saale“

Straße, Hausnummer, Gebäudeteil, Stockwerk oder Postschließfachnummer

Teltow bei Berlin

а. панщин Давиденку Ивану
Писемо від батьки хрищен-
ці Гасні Омелкової. 26.7.43.

писемо з Берліну, на свою
рідну Україну. Добрий день
мої хресний папа щиро
я вам свої щиро-серде-
чний привіт і жемло вам
кращого життя. Вперед і як
ракує так і щиро. Я теж
по сьогоднішньому день жива
и здорова і ще раз того
вам жемло і всім своїм
родним. Папа я вашу
открытку получила яку
ви писали 18.го мая
а я получила 20.го июля.

Postkarte

mit Antwortkarte

Ukraine



Иван Давиденко
Kirchdorf Spitzke
Meynig Capshin
Krolevetsker Kreis
Beliet Tümm

Straße, Hausnummer, Gebäudeteil, Stockwerk oder Postschließfachnummer

Закопору я вам я вам щиро дякую
і дуже багаторо що ви мені
дали отівет на мою откритку
Тата еслі ви знаєти як я воз-
радувалася що я, перву звістис почу-
ла із своєї рідної України від
свого архиєноу Тати. Тата я сколько
за год посилала откриток своєму
родному нани а ответа не одного
не получала. чи вони від мене
не получают чи забули що я в них
була. Ну нічого спасіба вам що ви
мені написали і я звнаю трохи
новості які навкрайні Тата ви пиш-
те що мо я сестра вищела взаіж
ну похорошо хай живе ну тільки
мене інтересує знаті закого ви
мене написаті мене я знаю тепер
ви пишете що багато виїхало
до германії то я нікого не знаю де,
тільки що разом виїхали тіх у
знаю де. Ну нічого я живу по старе
погода теж нічона у нас садові
крутки пудетигають житю жнуті
работно теж на старому місті.
Ну етім доведанія сприветом вансе
архиєпископу. привет, від моїх подру-
гиді, Марії, привет їхній сестрі
Васильку. П. від того дочкі Ольги Т. теж
від дочкі і від мене, Тата ви пишете
що у вас живуть хлопці то вам мо-
на писаті мені теж так як.
Васильку Марії. Привет архиєноу
дяди, Троїї мамі. Коли, у рожду
нани мамі навшні і всім останнім
як може прочитати писем

Absender:.....

Wohnort, auch Zustell- oder Leitpostamt

Straße, Hausnummer, Gebäudeteil, Stockwerk oder Postschließfachnummer

Postkarte
(Antwortkarte)



Ostarbeiter-Lager „Saale“
Teltow bei Berlin

Straße, Hausnummer, Gebäudeteil, Stockwerk oder Postschließfachnummer

Absender:

Надавець:

Отправитель:

Jakob Wenhardt
in Haselgrunz
6 Gleswitz Dorfstr 203

Lagerstempel

mit genauer

postalischer Angabe



Postkarte

mit Antwort

Назву області, повіту і краю праці
писати латинськими буквами
Район, область и бюро труда
писать латынскими буквами



Dobry deni mox sestry

ma Taty i Siergieja Tat

Нерудно тобі Свій зоог-

ний сергедетний привіт

а також і всім.

Сповідую що я не вва-

жувовав того і Вам те-

сно у вашій світучій

молодій науці. Тако

я Вашого листа получи-

ла за якого не щотно

Ap, Romy:

in:

куди:

куда:

Straße:

Вулиця:

Улица:

Kreis:

Повіт:

Район:

Dienstpost-

amt oder

Gebiet:

Область:

Arbeitsamt:

Уряд праці:

Бюро труда:

Moskauer

Smeltchenko Anna

Glinstaß

Sumytska

Romni

ПІСЬМ

Absender:

Надавець:

Отправитель:

Sumska Gelinta
Gliniskij B
g. Moskalińska
Ameltscheno Dvornik

Postkarte

(Antwort)

Відповідь до Німеччини

Antwort in Germanien



An, Кому:

Jakob Wenker

Ort:

Lager- oder
Firmen-
Stempel

Haselgrund
B Gleiwitz %s
Dorfstr 203

Absender: Jakob Wenhovdt
Надавець: in Nesselgrund & Gleiwitz
Отправитель: Dorfstr 203!

Lagerstempel
mit genauer
postalischer Angabe

12/IX-1943 р.
Добрий день мої рідні
Мамо маме Іване Баба
Сподіваюся Вам що я тебе
здорово хочу і Вам щиро
в вашій сімейній парі
Маму я од Вас так
давно не чула нічого
тому Ви мені не пишете
і Вам пишу а наразі
не пишу тому не
писно Маму і зараз

Postkarte
mit Antwort

Назву області, повіту і уряду праці
писати латинськими буквами
Район, область и бюро труда
писать латынскими буквами

An, Кому: Omeltschenko

in: Moskaliwka

куди:

куда:

Straße:

Вулиця:

Улица:

Kreis:

Повіт:

Район:

Dienstpost-

amt oder

Gebiet:

Область:

Arbeitsamt:

Уряд праці:

Бюро труда:

Sumaska

Ромны

6 6



Deutlich u. auf der Linie schreiben! Пиши виразно і тільки на лініях! Пиши ясно и только на линиях!

паву по старану. як тиша брати тут згарюха
нагада ~~а~~ ми копаєм картоплю тоді мені вже
буде легше буде менше роботи а зараз трудно
картоплю збирати Тата голи Ви не помітите
мені картошки а Вам напиво але ми знаємо
каши бо не маю на друтих а поцугу.
то зараз постарано Вам вислать тата
прошу! Все поміть мені дякую за
Вас нашіше мені теж хотіло а як багити
твій? поцрк. іти Тато і Ви мама тата.
Тата поміть як ви там живете чур
роботи які там новості і Тата на цьому
когда бо ідуть старт передно Вам свій
завжди привіт і кренко цілує Вас. і передавай
Вам те привіт від мене. Досвідіє, сестра
Ваша дорога дочка Тата. Тата мамі Таті Васі

Absender: Omeltschenko Otkram

Надавець:

Отправитель:

in Hazelgrund A
6 Gleiwitz 1/5 Dorfstr 203

Postkarte

(Antwort)

Відповідь до Німеччини

Ответ в Германию



An, Кому:

Jakob Wenhardt

Ort:

Lager- oder
Firmen-
Stempel

Hazelgrund
6. Gleiwitz 1/5
Dorfstr. 203.

Отправитель.

Hamburg - Eidelstedt

postalischer Angabe

Federstraßen - Ruf: 58 10 38

mit Antwort

Назву області, повіту і уряду праці
писати татунськими буквами

Район, область и бюро труда

~~ПЯТЬ ПЯТИНАМИ БУКВАМИ~~



An, Komy

in :

КУДИ:

куда:

1888

NOT

Улица:

17.

Kreis:

PROBIT.

Район:

Dienstpost-

amt oder

Gebiet:

Область:

А. Л. ...

Arbeitsamt:

Уряд праці:

Бюро труда:

22/11/11. ~~Добрий день~~ або вечір
дорогі мої родителі мама
тато, сестричка і братик
Я ще пока живу здорово
ну вам жінкою мусимої
житті бути живими здоровими
молитесь богу щоб пода-
чистив із нами. Дорога
моя мамочко. Очкуню
яку ви писали мені зр'ї
і покусма за яку вам

ниможу висловити свої радості і погумити
благодарю вас за неї бо це була открит-
ка перша, яку я получив із дому бо
я уже нішов дванадцять місяців, а я получив
тільки одну откритку, я уже скільки писав і
нісав і откриток і додому і дядю і дядусі, ти
наверно ви мене усі забули що я десь живу
на кухні як ясам у полі, що далеко, далеко
в кухні кухні. Передаю вам мамині приві-
тання, мамі, мамі, мамі і усім родинам і зна-
комим. Я получаю писма від Жени Коровської
Мамко ви пишете що дідусь живе у нас
на квартирі то моїться богу живіт швидко
моїться богу щоб я скоріше вернувся додому
Пока довідаюся я пока зостаюся жива Варя.

Deutsch u. auf der Linie schreiben | Писати впрямую і тільки на лінійках | Писати ясно и только на линейках

Україна Dorf Fezinka
Absender: Надавець: Дубовський
Отправитель: Гутман Омельченко
коштів. 22/00.

12
Postkarte 774.
(Antwort)

Відповідь до Німеччини

Ответ в Германию



An, Кому: Омельченко
Варша

Ort:
Lager- oder
Firmen-
Stempel

DAF. Gemeinschaftslager

Hamburg-Lederstraße

Hamburg-Eidelstedt

Lederstraße - Ruf: 58 10 36

Absender:
Надавець:
Отправитель:

Omeltschenko Anna
Gemeinschaftslager

Ein Diebus
über Weiskirch/Ober-Laufitz

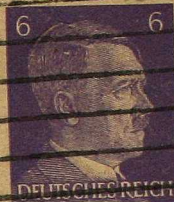
Lagerstempel
mit genauer
postalischer Angabe

14.8.43.

Здраво́вуй, Битіс!
З привітанням до тебе
Талл. Битіс до нашого
лагеру приїжджають
хлопці і такий один
з них приїхав емігрант
з Концаєра че Календаров
Аломо, скажи ти його
не забудь; він багато грошей
розкачував за Румунію

Postkarte
mit Antwort

Назву области, повіту, уряду праці
писати латинськими буквами
Район, область и бюро труда
писать латинскими буквами



An, Кому:

Ukraina
Bilous Wiktor

in:

куди:
куда:

Straße:

Булаця:

Улица:

Kreis:

Повіт:

Район:

Dienstpost-
amt oder

Gebiet:

Область:

Arbeitsamt:

Уряд праці:

Бюро труда:

~~Stadt Romm~~

~~Dorf Proziwka~~

~~Romennu~~

~~Stumm~~

Zagich

Deutlich u. auf der Linie schreiben! Пиши виразно і тільки на лініях! Пиши ясно и только на линиях!

Багато знає знайомих і розказував за тебе,
що ти був з Іваном Еманоном до німецьких
вроді перекладачів, потім ти захворів на очі, і через
це тебе відправили додому, він обіцяє тобі, що
ти не повинен бути ніколи його адрес.

Feldpost 52290 Kallendarow Leonid 1001.

Віктор мені дуже за тебе. Ми були в лагерь
тут нас 500. робимо на ф-ці, но я у лагерь не ходив,
хочу сказати ти уже знаєш, даже ти не
хочеш. Віктор мені всі новості, які є за ці 10 років
як згадуєш, що ти хотів до німецьких військ
нас, як Іван Турка. Віктор, як мав ти адрес Feldpost
то мені мені писати, а то не отримувати нічого і
ти не пишеш. Іюль всі добіганим, передавати знову хворі
з військом, вони як то дома. Тимчасово закінчує
Там.

Absender: _____
Надавець: _____
Отправитель: _____

Postkarte

(Antwort)

Відповідь до Німеччини

Ответ в Германию



An, Кому: *Omeltschenko Anna*

Gemeinschaftslager

in Priebus

Ort:

Lager- oder
Firmen-
Stempel

über Wehrhreh/Ober-Lausitz

Absender:
Надавець:
Отправитель:

Omeltschenko

Anna

Gemeinschaftslager

in Priobus

über Wehrhirsch/Ober-Lausitz

Poststempel

mit genauer

postalischer Angabe

14.8.49.

Добрий день дорогий мій
рігнєсенські, Мамонце, Борис
Настієнська, Ірина, Віра і
Валірка! Я кохаю тебе і
здорово зох і вам усім добра
мій рігнєсенські. Мамонце і Настієнська
біг дає фотокартки, і тебе
дає да ти тільки згадуєш, і
не можу переписати, кождий день
дів мій, обавити тебе сміється.
Мамонце просить мене за тебе,

Postkarte

mit Antwort

Назву області, повіту і уряду праці
писати латинськими буквами
Назва області і бюро труда
писати латинськими буквами

6

6



An, Кому:

Omeltschenko Anna

in:

Stadt Romm

куди:

куда:

Straße:

Das Dorf Prozig

Вулиця:

Улица:

Kreis:

Romensky Zargisch

Повіт:

Район:

Dienstpost-

amt oder

Gebiet:

Область:

Arbeitsamt:

Уряд праці:

Бюро труда:

Каже і любив як небуло повернутий назад, то не можеш
бути, дорожньому має пам'ятки, ні не можеш. Значу і не варто
показати, "прим не знаємо" поїмо селітню при селі. За мене
Мамонко не зупиняється, як небуло зупинити мене, існує, підписує,
Од! не мислю існує небуло так не. Значу і небуло і небуло.
Мамонко і висуває там отримую, як небуло, щоб селітню
написав не існує існує, що небуло і небуло, щоб селітню
не, маю мислю небуло, і небуло, і небуло, то небуло
існує так. Значу отримую небуло, що небуло небуло небуло
зачув, і існує небуло селітню отримую, і небуло селітню селітню.
Тут небуло існує. Було, щоб дорожньому Мамонко, що небуло
бу небуло небуло існує небуло небуло існує, небуло
за небуло небуло небуло, а то небуло небуло, небуло, небуло,
селітню небуло небуло. Небуло. Значу небуло небуло небуло
З. і. О. небуло і. О. небуло. Небуло небуло? Значу небуло небуло
небуло небуло небуло, небуло небуло небуло небуло небуло
небуло небуло небуло. Значу небуло небуло небуло небуло
небуло небуло небуло небуло небуло небуло небуло небуло
небуло небуло небуло небуло небуло небуло небуло небуло

Deutlich u. auf der Linie schreiben! Пиши внятно і чітко на лінійках! Пиши ясно і тільки на лінійках!

Absender: _____

Надавець: _____

Отправитель: _____

Postkarte

(Antwort)

Відповідь до Німеччини

Ответ в Германию



An, Кому: _____

Imelchenko Anna

Gemeinschaftslager

in Priebus

über Wehrhirsch/Ober-Lausitz

Ort: _____

Lager- oder
Firmen-
Stempel

Absender:

Omeltschenko Tarkia

Liegt Ziegelrode

Wohnort, auch Zustell- oder Leitpostamt

Hugo Rohland

Straße, Hausnummer, Gebäudeteil, Stockwerk oder Postschließfachnummer

Ziegelrode

Manist. geb. - Kiz

I. VII. Привет (Германи

От друга твоего сукхна
добра и донь дорога и еси
повидомляю и тебе и твою
и не нахожуе ухози и
работи по хозяйству
работи сего с убрел
и не украинизм
траговица кто так и
и не обр. и не об. но и
и не обр. и не об. но и

Postkarte

mit Antwortkarte

Ab



Omeltschenko Markha

Lort Postowitowa

Region Romni

gehört Sumsk

ostlich Ukraine

Straße, Hausnummer, Gebäudeteil, Stockwerk oder Postschließfachnummer

тобі вже двоє писем а це третє а ответу от тебе
кымаю чи ви на pewno промени забудути на вас нікого
на світі нема проти тебе дорога Ненна приймавай
вели родники мой привет бо в мене до всіх нінагому
писати Як колуга мє писем старайся фат скорей
ответ бо фучен скучно за вами фивнес на захид сонця
отут я не вчу не вчу я на похоло кажеду ноділю мило виходит
унділю стіраєм білі тилко я фумато скоро по роїжати
удрує місто форадного брата адранає і так по прощу
зответи ки нізнає мочєа же застанн тут и дай мє
адрес того сына все ні хотя б д узнав Девін сєтє
и на пишє мнє як вт пощє вєстє якій у тебе огород
яке проєчє дєтє у тебе кєліб и старайся сєбє про тоботи и
также и сєбє промени накурєс то бо фаеть так и буди
и вєні я вас мой родникє Ніколаи на бєгу тєлєко брат єкїв скєвєт
шод знєм лєдєвє стєлє фєвєдєнїєз форогає Нєєна фєю тобі
свою дружєствєну правую руку передєи мє фєвєдєнїєз брату
єкову и сєстєрє Прїєцїє а так же и вєлєм родникє болєше фєвєдєнїєз
Нєєвє унїєдїєлє нїєлєя обїєднїємо писєвє на свою сторону поглядєвє

Absender:

Omeltchenko Marsha
Dort Postowitiwka

Wohnort, auch Zustell- oder Leitpostamt

Raion Romni

Straße, Hausnummer, Gebäudeteil, Stockwerk oder Postschließfachnummer

gehört Sam. 300

Postkarte

(Antwortkarte)



Omeltchenko Iukion

Fiegut ziegelrode

Hugo Boklornd

ziegelroge Markt geb.-Kis

Straße, Hausnummer, Gebäudeteil, Stockwerk oder Postschließfachnummer

Absender:

Надавець:

Отправитель:

Maria Omeltshenko

Lager n 1 Gildendorf

Märkisches Lager

Frankfurt (Oder)

Beeskower Straße 13

Lagerstempel

mit genauer

postalischer Angabe

Пущено 29.8.43г.

Добрый день дорогие
родные мамочка, сестри-
ца мамочка, мамочкой
мой любимчик Вася!

Передаю я Вам свой
родной привет и же-
лаю от мирных че-
ловек в Вашей жизни
встретиться со всеми

Postkarte

mit Antwort

Назву области, повіту і уряду пра-
писати латинськими буквами
Район, область и бюро труда
писать латынскими буквами



An, Кому:

Anna Omeltshenko

in:

Ukraine

куди:

куда:

Straße:

Dorf Korsch

Вулиця:

Улиця:

Kreis:

Romny

Powit:

Район:

Dienstpost-

amt oder

Gebiet:

Sumskaja

Область:

Arbeitsamt:

Управа:

Бюро труда:

Stadt Romny

Deutlich u. auf der Linie schreiben! Пиши виразно і тільки на лініях! Пиши ясно и только на линиях!

родились. Дорогая моя мамочка я за по-
тора года получила от Вас 3 открытки, и
все больше как 3мча не слышу ничего.
Милая мамочка! Я живу осорошно, но снов-
но, сильно скучаю за Вами, некуда деть
ни Вени, каждую ночь вижу Вас во сне, и сна
такие что скоро увижусь с Вами, Я работаю
на зааврике, живу по ситароси, напишите
кого нибудь адрес, милая мамочка пишите
какие новости, в мире новостей много мо-
жет быть маленькая открыточка, Пока
Вас, чувствую себя осорошно, ценю Вас всех
а маленького Василька много много раз не
могу представить какой он вырос, он родная
дорогая мамочка, скучаю скучаю по Вам
Вам этого даю на память, люблю

Absender:

Надавець:

Отправитель:

Anna Omeltschenko

Украина

Dorf Korschitz Gebiet
Linné Romm kreiß.

Postkarte

(Antwort)

Відповідь до Німеччини

Ответ в Германию



An, Кому: Maria Omeltschenko

Ort:

Lager- oder
Firmen-
Stempel

Frankfurt (Oder)

Märkisches Lager
Frankfurt (Oder)
Beeskower Straße 13



Любимой, ми-
мой, дорогой
Мамочке,
Анюшке, Васеньке
вспомните
свою дочку и сестру
ровно 1. вичев
не будем.

Германья.
Моя поздрав Катя!
Скучно, скучно
за вами

Ольга — 29. 7. 3209
Vögeländer
Bockensee.

На память
дорогой, родной и
любимой мамочке,
сестричке Асюшке, мое-
му любимчику
Васеньке, от
вашей сестры и
дочки Матчи
Ольгочки.

29 августа 1943 года
Frankfurt Odes
Lager n. 1
Güldendorf.

Ujiana Omel'schen Bo

**Ostarbeiter-Frauenlager
Überlingen (Bodensee)**

Паташа пишіть як
ви живе і що ви
робите, а живу хоро
шо роблю на стираль
ні, з дубького пе
рестигора, снім дос
відання Паташа ма
маша ~~Амоя~~ Волода
тесть кола тота вата
на Паташа середній
нашу одягу. маю отъ вето
вмелого кола.

Назву області повині і урядовці
писати латинським алфавітом.
Район, область і райони треба
писати латинським алфавітом.

Ан, Кому;

in:
куди:
куда:

StraÙe:
 Вулиця:

Улица:

Kreis:

PROBIT:

Район:

Dienstpost-

amt oder

Gebiet:

Область:

Arbeitsamt:

Уряд праці:

Бюро труда:



Deutlich u. auf der Linie schreiben! Пиши wyra3но і тільки на лініях! Пиши ясно и только на линиях!

Листо 26^{го}/ли 1943р. Привіт з Німеччини на
свою рідну мовину Україну, від Зіи Зне-
до своїх рідних напачі і мамачі Воне-
рних стріках його писаного і вам
сообщаю що я живу здорова того і
ли не жалею а ждато я вам влого
сердце з вважії життя. Передаю я вам
свої щирий і милосердечний при-
віт від свого широкого серця і душі з кре-
пким поцілунком і маївсьм жму і
хочу правит ручки напачіну мамачіну
мачіну Володіну Петіну Кліну Тоніну
Ваніну і всіх доточених близьких і дальних
Панача я вам послала уже пошточку
писиць чи ви паутили мні С. С. жму
ответом.

Absender: _____

Надавець: _____

Отправитель: _____

Postkarte

(Antwort)

Vідповідь до Німеччини

Ответ в Германию



An, Кому: _____

Ujana Omeltsohen K.

**Ostarbeiter-Frauenlager
Überlingen (Bodensee)**

Ort: _____

Lager- oder
Firmen-
Stempel

У Толщи Камисия Була Банж и Физинфекция
Жиданши и ввиртаний в байраках 2 днъ ста-
или банж була и камисия адкамисинух іхалі
2 днъ стояли в сомторадиде я счас а пота
вбирали тамі і поимне взяли атиі потамі
мне зорошио знають я учус. по нипецки у сере ду 1/2
у тинден мне длі тухли плате улки наски істи хо
рошо на прасно набрала балто воно в сора вно лиж
ит грош на полскуй браниш потинца но ничего ни куп
вила тут в ококоржкох крапе камита и брознок яди
койшо свое послала но низа титер я напину яка тут
погода снгу нимає кожний днен даши адома нове
зипа. тут в мене на друга українка носку гар в соница
дама ви виправкоїте раз титроєнсьа імов без нуги с
ивса до даму. тут сонце заходе де в нас из хосе нивни
тес ішо плвхо камиса ланпогарило но нивидю було я ва
т повлала 2 писав тесец разришають слат тиниш новоста
отює здороватого дай ват жолану пиридоту ват привет
с рднм

Absender:

Wohnort, auch Zustell- oder Leitpostamt

Straße, Hausnummer, Gebäudeteil, Stockwerk oder Postschließfachnummer

Postkarte
(Antwortkarte)



Au

Efrasiuja Aischtschewsky
Herrn Dr. Bäcker

Magdeburg

Richard Wagnerstr. 11

Straße, Hausnummer, Gebäudeteil, Stockwerk oder Postschließfachnummer

Absender:

Wohnort, auch Zustell- oder Leitpostamt

Straße, Hausnummer, Gebäudeteil, Stockwerk oder Postschließfachnummer

Postkarte



DER FÜHRER
KENNT NUR KAMPF,
ARBEIT UND SORGE.

WIR WOLLEN
IHM DEN TEIL ABNEHMEN,
DEN WIR IHM ABNEHMEN
KÖNNEN

Straße, Hausnummer, Gebäudeteil, Stockwerk oder Postschließfachnummer

23 / IX 43р. Привіт усім
Я вже писав вам вогато небу,
но вас я не получав. Як і вам
писав, що соляного не має жодного корабля.
Тепер соляна робить один плавк. Колія
француз-в'язний. Попередній, він на-
парник із китів. Черешков робить у
белосонедную малярську. Мама за-
ямо не журиться. І мати що їсти до-
дано. І маю у в що ужитись. Плату
якощо ба получити шюю откритку
то, припишіть як вам живе. Ба
жкий урнсай у зовому році в те ро-
та. Богів у дома. Родотарю у вгоби
Віше Вондраса 1197. ^{хазяки вгоби}
Ваш Сын Оленей. ^{и вер Köln.}

Absender:

Надавець:

Отправитель:

Gebrüder Colman

Essen-Münster
Seidenstoss-Weberei

Onischtschenko Polja

Lagerstempel
mit genauer

postalischer Angabe

Добрий день дорожні родителі
мамо, тата, Вась, Ваше перше
за все я повідомляю що жива і
здорова так і вам жилаю. Тут
я вам опишу свою нещасну жизнь
живу я в городі Єсені і роблю на фабриці
робота неварна роблю 8 годин істи
дають Зрази в день і 300 ф хліба.
А роблю у суботу з 6 до 10 у неділю
зодичи гуляти в город. Дорога моя
мамо, тата як вам живіть як без мене
ну нічого як дог. то вернуся, додам
мамо пам'ятайте які новості

Ukraine

Postkarte

mit Antwort

Назву області, повіту і уряду праці
писати латинськими буквами
Район, область и бюро труда
писать латинскими буквами



An, Кому: Onischtschenko Nikolaj

in:

куди:

куда:

Straße:

Вулиця:

Улица:

Kreis:

Повіт:

Район:

Dienstpost-
amt oder

Gebiet:

Область:

Arbeitsamt:

Уряд праці:

Бюро труда:

Don Lazicki

Zürich

Mischowen

Lutsk (Lutsk)

Ukraine

Писає 16/IV - 43 года, мамочко по мені не пишуть і не пишуть такама
судьба щоб з подула піти медик. а потім вернулася на вирайну.
Deutlich u. auf der Linie schreiben! Пиши виразно і тільки на лініях! Пиши ясно и только на линиях!

~~Мамочко пишу откритку вам і татусовій Марусі разом.~~

Мамочко з вас дуже і дуже прошу щоб ви не плакали за мною а одирали
софоду та зберези сину для себе. Мамочко якщо не ви то з ніким і
не плакала а то я немогу вас задуми. У нас балакають що скоро буди
дома. Вам з вас прошу щоб ви убавили маму та сину мамі і Ваня
якби з вернулася додому то віддала тобі усе ходили б у колотилку ох як
мені хочеться балити із вами. Ну нічого а дякую що усі тьоткі і
дядьки, сестри і брати випроводили мене з радістю як у гості. Спасіба
Хризені, і Анюті і всім усім що я колись зробила. Мамочко я прошу щоб
ви здилили і привітали мені картку. А новості у нас багато поможіти
ми вернує додому то прозакату за 2 год. як ми тут тими. Платоку з вами
шлю цю четверту а од вас кимі отвита. Остаєсь тива здорові. Передаю вам
свій щиро і сердечний привіт Вамі, мамі, тату, Вамі, татці, Натці і Марусі
Анюті, зенічці Наті, усім і цілую усіх 100000 раз. Вамі поцілуй за мене
маму, тата Вамі, мамі, татці, Натці, Марусі і Анюті. Мамочко з вернулася
то на вас тільки дивилась та цілувала вас і тата Вамі, мамі, татці, Натці і Марусі
нефрансь. Дока довідання тими вами кинути руку і приймаю к собі
у себе. Спасіба Хризені, і Анюті, зенічці Наті, усім і цілую усіх 100000 раз. Вамі поцілуй за мене

Absender:

Надавець:

Отправитель:

Gebrüder-Colsman

Essen Kupferden

Seidenstoff-Weberei

Onischtschenko Polja

Postkarte

(Antwort)

Відповідь до Німеччини

Ответ в Германию



An, Кому: *Onischtschenko Polja*

Gebrüder-Colsman

Essen-Kupferden

Seidenstoff-Weberei

Ort:

Lager- oder

Firmen-

Stempel

Gem-Lager „Schlachthof“

Absender:

Надавець:

Отправитель: Onoprienko, Boris

Eisenach i. Th.

Lagerstempel

mit genauer

postalischer Angabe Langensalzaerstr.

3508
Postkarte

mit Antwort

Назвіть області, повіту і уряду праці
писати латинськими буквами
Район, область и бюро труда
писать латинскими буквами



Die Wartburg
hermlicher Wald

An, Кому: Iwnizki, Alena

in:

Dorf Nedrigailow

куди:

куда:

Straße:

Вулиця:

Улица:

Kreis:

Nedrigailow

Powit:

Район:

Dienstpost-

amt oder

Sumski

Gebiet:

Область:

Arbeitsamt:

Russland

Уряд праці:

Бюро труда:

=====

VII

Deutlich u. auf der Linie schreiben! Пиши виразно і тільки на лініях! Пиши ясно и только на линиях!

Здравствуйте мои дорогие!!

Короче говоря Вашего ответа решил еще раз написать Вам.
Я пока все в здрав. Условия жизни по сравнению
с первым браком на много улучшились, а работа
стала радостной по специальности — работаю в конструкторском
отделе, раньше работал токарем. Только теперь
пользуюсь я своими знаниями. Недавно еще одно письмо
получил от Александра Яковича. Анатолий Васильевич,
он спрашивает где живет сейчас его сестра Мария,
сам Вы знаете ее по имени. Адрес его правильный.
Напишите как Вы работаете и как живете.

Где Лиза Валерьяна Григорьевна? Если она уехала
то напишите ее адрес.

Желаю Вам всем всего наилучшего в
Вашей жизни и работе.

8.8.43.

Георгий Александрович

Absender: _____

Надавець: _____

Отправитель: _____

Postkarte

(Antwort)

Відповідь до Німеччини

Ответ в Германию



An, Кому: Onoprienko, Boris

Gem.-Lager „Schlachthof“

Ort: _____

Lager- oder
Firmen-
Stempel

Eisenach i. Th.

Langensalzaerstr.

Absender:

Надавець:

Отправитель:

Онопrienko Wasil

3569

6

Postkarte

mit Antwort

Назву області, повіту і уряду праці

писати латинськими буквами

Район, область и бюро труда

писать латинскими буквами

Lagerstempel

mit genauer

postalischer Angabe

An, Kom:

in:

куди:

куда:

Straße:

Вулиця:

Улица:

Kreis:

Powit:

Район:

Dienstpost-

amt oder

Gebiet:

Область:

Arbeitsamt:

Уряд праці:

Бюро труда:

Онопrienko Ocha

Ishcherleutko

Schostrka

Simi

Schostrka

Ostarbeiterlager
Steuerberg
über Stolzenau / Weser



Deutlich u. auf der Linie schreiben! Пиши wyraдно і тільки на лініях! Пиши ясно и только на линиях!

Здравствуйтесь родные!!! Пишю ей Вася.

Совещаю, что я живу здоров и целою Вам
хорошей жизни. Я получил разом 3 атт.
писан 15-16-17/III 43г. Очень благодарю

Тимею, что послали, писемку, крепко бла-
годарю, но не получил - получил тамши.

Относительно прошлого года बहुत
лучше живу, а дальше неизвестно
приходит ли некоторое время ити до конца
работы! бабаков! Вот так и живем.

Степа думает сделать крупный помещик
чтобы ему не дали садабы стоголо иурада
пользуется той, а ето для Вас. А здраво расудит
сейчас время немоконое. Може и некое немоко

19/8-43г. Досвидания Вася

Absender:

Надавець:

Отправитель:

Оноприенко Ола
вот. Тоспереевко
Dr. Schostrko Чевот. Simi

Postkarte

(Antwort)

Відповідь до Німеччини

Antwort in Germanien



An, Кому:

Оноприенко Wasili
Br. F. St. G

Ort:

Lager- oder
Firmen-
Stempel

Starbeiterlager
Steyerberg
über Stolzenau / Weser

Absender:
Надавець:
Отправитель:

Gustrow/Mecklbg.

Lagerstempel
mit genauer
postalischer Angabe

**Primerwald
Frauenlager.**

Открытка писана Діт
Открытка від Окоп'ячен-
но Дамі до своєї мами
васиою Оринкою Зрастну
Оринкою. Перше за все
еменей передають свої
цілосердечний привіт
мамі твої братицями і
сестрицями Дорогад ма

Postkarte
mit Antwort

Назву області, повіту і уряду праці
писати латинськими буквами
Район, область и бюро труда
писати латинськими буквами



Ан, Кому: Rudenko Orena

in: von Bezirk Kiew

куди:
куда:

Straße:

Вулиця:

Улица:

Kreis:

Повіт:

Район:

Dienstpost-
amt oder

Gebiet:

Область:

Arbeitsamt:

Уряд праці:

Бюро труда:

Цивількомісар

Ханков № 22

dorf Sudzyski

Rudenko Orena

Deutlich u. auf der Linie schreiben! Пиши виразно і тільки на лініях! Пиши ясно и только на линиях!

незабуваєш Олексюко собираю я тобі цю твою
открітку пошлю за которую дуже і дуже дя-
годарю що ви все таки на мене не забуваєте
Олексюко ти поставеш за свою сестричку Соню
я тобі все писала що вона робить у баура ро-
бота у її єсть багато того що єсть літні уривки
роботи усіх хазяїнів хватає ну все єсть єс-
ко всієї роботи єсть літні харчі вона пише що са-
вана їла про одягу до нині показіє буде не асу-
рити за нами тепер чомо тяжело переживати і зна-
що ви тепер тожє не дуже то харшио живете... я живу
не горую хліба не купую садовина фрукт тожє за
літо налі далі по готирі зубка і по ндіть помидорів
Іду довіданні Прівіт моїм родичам і всім хлопцям

дівчатам

Absender: _____
Надавець: _____
Отправитель: _____

Postkarte
(Antwort)

Відповідь до Німеччини

Ответ в Германию



An, Кому: *Dascha*
Onoprienko

Güstrow/Mecklbg.

Ort:

Lager- oder
Firmen-
Stempel

Primerwald

Frauenlager.

Absender:
Надавець:
Отправитель:

Onoprijenko

Paul

D. Reichen

H. Dienst H. Helge

Lagerstempel
mit genauer
postalischer Angabe
in Winterberg

West

Здравствуйте
и доброго вечера
уважаемый. Письмо от
вашего 23 сентября, к
вам пишу и открыв
ваше письмо и сеп
вашу прощание и
ваше письмо роде
ваше письмо роде
ваше письмо роде
ваше письмо роде

Postkarte

mit Antwort

Назвуйте область, повість і уряд праці
вписати латинськими буквами
Район, область и бюро труда
писать латинскими буквами



An, Кому: Onoprijenko Iurii

in: Ukraine

куди:

куда:

Straße:

Вулиця:

Улица:

Kreis:

Повіт:

Район:

Dienstpost-

amt oder

Gebiet:

Область:

Arbeitsamt:

Уряд праці:

Бюро труда:

Smile

Smilanski

Smilanski

VII

вам оброблять город. Ти би часто поде-
ти в конюшен. Мату промиїть ти в дої
беруть скот, як там наша згода. Ти
несуть нікого про Смілани що іх там разом
зі мною. Проміїть як Володго родують,
що Ваня रहे. Мату ти в дої би родите
матні родоти. Проміїть новості. Моя
робота в полі вже почавсь зима цього
року тут дуже морози зліда. Мату
би тиїть мені пораде отримати
мені хазайн не дав нікого, тільки зрив
донники деревіана підомба. Мату пром
іїть адрес Маматової Поньки з тими
фосвіданіс. Передавайте привіт дяді Ми-
хайлові Іванові і мамі Фіранці.

Deutlich u. auf der Linie schreiben! Пиши wyraźnie і тільки на лініїх! Пиши ясно і только на линиях!

Absender:

Herrn Opanasjuk bei
Johann Saibert Rausel
Obst Loch am Rhein

Wohnort, auch Zustell- oder Leitpostamt

Straße, Hausnummer, Gebäudeteil, Stockwerk oder Postschließfachnummer

Миле Опанасюк моєму
и ще нагадуємо от мене
будеє робити. А так
Тона що все негуєвєтє
як соловей невіа і ще
прошу і все перегаєтє
привєт Кате і сашку
і вобаче усім хуторя-
нам, як добєє і сєм
добрє і комоган і
усєм баєтєм по своїм
совєстє і сєм сєм моє

Postkarte

Ukraine.



Sumskaja oblastj
Dubowjarowski rajon

Dorf Koschari Waidai

Olene Dimitrowne

Straße, Hausnummer, Gebäudeteil, Stockwerk oder Postschließfachnummer

Листъ нумеровой 15.943 року онъ
вашего знакомого сына Коши сына
сюна. Вдравсѣвуйнѣ дорожа мамаша
Света Дмитриевна с дочкой своей
Терезаю вам свой самый горячий привѣтъ
и очень благодарю за ваши листы жки
я получил вчера фвѣ открытки
я до вас много писал писем но
пожеланию они все вернулись назад, а
тѣм фвѣ давши ко жог будиже
знати за ко що я же не до
сего часу. Зараз конечно могу писать
пока что наладилася пишу себе ко
добра дни неми помню в дому работ
но у дсознате на поле кушавъ тоже
хорошо у нас зараз молодбу всю
своими пиши засвѣлас одна
Кортодри да и уже се конает
в Лейон было не так болаго здѣсь
божее. Вас очень прошу что жк. Вам
наше дае адреса но вы

Absender:

Зумская облості
Дубовинский район
Дер. Хорехари Гайдאי
Оlene Dimitrowne.

Wohnort, auch Zustell- oder Leitpostamt

Straße, Hausnummer, Gebäudeteil, Stockwerk oder Postschließfachnummer

Postkarte

Deutschland.



Reem Opanasiuk bei
Johann Saibert Ransel

Post Horch am Rhein

Straße, Hausnummer, Gebäudeteil, Stockwerk oder Postschließfachnummer

Absender:

Орара Марія

Wohnort, auch Zustell- oder Leitpostamt

Straße, Hausnummer, Gebäudeteil, Stockwerk oder Postschließfachnummer

Berlin-Tegel

Straße No 1

Письму писю 15.1.43 года
Здрастуйте мой дорогой
родитель в первых строках
моего письма я спешу передать
вам свой нескромный и сильно
изученный родительский привет
и желаю всего наилучшего
вашей жизни теперь сообщаю
отом то я вашу открытку
получила 13.1.43 а извещая
вам я благодарю и жду от вас
ки. знали как я душе душе
рада я пишу и и пишу душе
еще мое вас всех поблагодарю
вино и своими руками

Postkarte
mit Antwortkarte



Украина
Орара Терентій
Сумська область
Краснопольський район

Хазне (дорт)

Straße, Hausnummer, Gebäudeteil, Stockwerk oder Postschließfachnummer

диржили тинеръ а въ собизато тини жистъ похъ родни харашо
диржица и тинлачти тини а въ все тинпридствло ахъ а сиуши
заваля и снн тини сназъ а тини мо все а въсбачу мамочка
а знаю изъ болнотъ дунсе прощу а мамочко тинлачти тини
проситъ бога шобъ мене до въирувъ до васъ шобъ авасъ побачила
ави мене мамочко и шурочка и тнн мамичко ходитъ до
церкви и моитъ бога шобъ а до васъ вирнуласъ а въ вси
у вилики пригоди стану ахъ вирнуъ до васъ благополучно
и прощу мамочку псалмисти до дунсе дунсе псалмо вѣдхо
краю жисти бизъ мамочки и бизъ всехъ роднихъ а тирота
твоѣхъ снн въ накомъ никомъ нѣзавѣду поимъ исхва дуду
тинеръ ви пишете чн а шуроу изъ тинио вѣсти тнн
вси вѣстн на однон заводѣи родѣи жистъ тини харашо
тини дудъ узатъ а снн и вѣдѣа ну ничего тинридаю приветъ
мамочн тиротн шурн мамн доу тини шурн коимъ поимъ
вѣри шурн шурн вѣсти вѣсти вѣсти мамн мамн шурн шурн
поимъ и вси близкии сусѣдѣи и кѣляю вооу поимъ
у свѣтъ жисти тинитъ тини ахъ ви исвѣте чн жинѣ естъ
ахъ коровка дома а коля исеве ахъ празнѣвали тинитъ
вси новости похъ еще забрала писла насъ можѣ тини
прохлониъ про сѣнку прѣваню володъ все тинитъ все похаче
шобъ тини вѣсѣ тини шурн прощу тинлачти мамочка
мамочко прощу васъ агайти и вѣтавайтъ и тини
бога шобъ до васъ вирнуласъ благополучно а сейчасъ мамочко
вѣдѣрети рѣку прѣбѣла ну ничего а скоро вѣдѣгася
тиничко мене бизъ васъ тинпоклонѣе тнн вѣриѣ похъ болѣе
стиночки ви знаетъ а дома була та вѣ мене стиночка
болѣла ну ничего а богъ жистъ вѣдѣ псалмъ и прѣдѣ до васъ
пѣте до вѣдѣгася цинѣ а васъ всехъ у вѣи шурн до васъ
до вѣдѣгася мамочка тинлачти вѣи доу сѣствѣ мамн

Absender:

Украина
Опара Терентий

Сумская область

Wohnort, auch Zustell- oder Leitort

Краснопольский район

Straße, Hausnummer, Gebäudeteil, Stockwerk oder Postschließfachnummer

Гасне (dorf).

Postkarte

(Antwortkarte)



40

Опара Марья

Ostarbeiter-Lager

Berlin-Tegel

Straße No 1

Straße, Hausnummer, Gebäudeteil, Stockwerk oder Postschließfachnummer

Absender:
Надавець:
Отправитель:

Оренту Аліска

Lagerstempel
mit genauer
postalischer Angabe

Neckenloven

in Sachsen

Lager Station

Пригадайте привіт усім родичам
і знайомим дітятам і хлопцям
Знаючі пригадайте привіт
подарок ви получите свій
Привіт усім вам.

Стихи доведіть до здоров'я
усі у листі

Вам син Григорій Огаріч
Привіт од куни усім.
Молодий Микола Н.

Postkarte
mit Antwort

Назву області, повіту і уряду праці
писати латинськими буквами
Район, область и бюро труда
писать латинскими буквами

An, Komu:

in:

куди:

куда:

Straße:

Вулиця:

Улиця:

Kreis:

Повіт:

Район:

Dienstpost-

amt oder

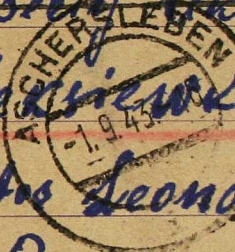
Gebiet:

Область:

Arbeitsamt:

Уряд праці:

Бюро труда:



Оренту Аліска
Олександрівка
chmko Leonidivka

Ром мейн
Luminy

Mugaine

Deutlich u. auf der Linie schreiben! Пиши виразно і тільки на лініях! Пиши ясно и только на линиях!

Лист пушено 8 серпня Здрастуйте дорожні родителі
Папаша мамаша сестра Зоя Катя і татка Федорка
В перших строках мого листа спішу повідомити що я навіздоров
того і вам желаю вашій жінці. Ішли ми 2 неділі.
Прийшли ми у Зершане нас сразу познали у бабу і дали їсти
ми потім і лягли спати на другий день після обіду тиши нароб.
Живу добре як Кваша Єрицько ми що здумаю хочу волно уїзді
ходим у неділю після обіду у город пущають до 9. вечора. Ми усі уміє
у одному лагері Микола М. Аноша С. Микола Кр. Іван Кв. Єриша Як.
А. Вірник і Іван Сеавицький у баура Федка і Єриша Омельченко
на друзі грабруці. заїдучків і маларівці усі у цьому городі
Єриша М. і Єманів. Єр. і Павло Бажає 35 км од нас. А Петро Як. і Про
кід незнаю де. Куртів брив билий ошак квітка з правою боку яку
Дядка Івана Микола пришивав Антонові на свайбі Робота у мене.
легка роблю 10 часов. Як послухати писити сразу ответ
хоботи я підішлю куртів шити робити Ну спити досвідан.я.

Absender:
Надавець:
Отправитель:

Орекиї Ілю
Орекиївка
с/мтс Леондіївка
Кв. Ротм. Вєз Імтм

Postkarte
(Antwort)

Відповідь до Німеччини

Ответ в Германию



An, Кому:

Орекиї Ілю
N 1571

Ort:

Lager- oder
Firmen-
Stempel

Aschersleben

Pr Sachsen
Lager Station.

Absender:

Otto Weyer
Bengerhof-Herbeck
Wohnort, auch Zustell- oder Leitpostamt
Str. Rhein-Wupper
Straße, Hausnummer, Gebäudeteil, Stockwerk oder Postschließfachnummer

Deutschland

DER FÜHRER
KENNT NUR KAMPF,
ARBEIT UND SORGE.

WIR WOLLEN
IHM DEN TEIL ABNEHMEN,
DEN WIR IHM ABNEHMEN
KÖNNEN

Postkarte



Apavien Wasil

Oliza Lj. Droka

Seller Norweier

Sloboda

Putijewski

Reion
Lungkaja Chelas
Straße, Hausnummer, Gebäudeteil, Stockwerk oder Postschließfachnummer

[illegible]

Absender:

Otto Weyer

Bingenhof Ghrbach

Wohnort, auch Zustell- oder Leitpostamt

Kreis Rhein Wupper

Straße, Hausnummer, Gebäudeteil, Stockwerk oder Postschließfachnummer

Deutschland

DER FÜHRER
KENNT NUR KAMPF,
ARBEIT UND SORGE.

WIR WOLLEN
IHM DEN TEIL ABNEHMEN,
DEN WIR IHM ABNEHMEN
KÖNNEN

Postkarte



Wassil
Sparin Oriza
bei Dnoka

Sektor
Kenuier
Sia Borda

Tutijerowsky
Prion

Sumnshaja Orblors

Straße, Hausnummer, Gebäudeteil, Stockwerk oder Postschließfachnummer

Absender: Ishura Orenko

Wohnort, auch Zustell-, oder Leitpostamt

Straße, Hausnummer, Gebäudeteil, Stockwerk oder Postschließfachnummer

Здравствуйте дорогие родители.
Мама Папа Кира Влада.
Я жива и здорова zero и
вам желаю всего наилуч-
шего вашей счастливой
жизни и передаю я вам
свой теплосердечный привет
и целую я вас очень очень
ваши счастливо родители
ме медови губачки. Мама
я вам желаю всего наилуч-
шего от вас всего
лучшего за что вы сами по-
кажете.

Postkarte

mit Antwortkarte

Ukraine



Wasil Orenko

Schul Summi, Rayon
Impol'skij, Post Chutor
Michajlowsk, Dorf
Ishuravka

Straße, Hausnummer, Gebäudeteil, Stockwerk oder Postschließfachnummer

Мама и Тата я живу в далеких землях и
дама никому не пишет все что мне не
мал мамочка живу вместе с своим диваном
диваном из нашей области погуляют посылки
и письма а я даже и писем не получаю пацеры
забыли про меня то и у вас на тихой стороне
бых мамочка мал рідна тільки тільки жити все
все май союзи радий. Мама и Тата до нас прие-
тають цю речку и много ищут кажда
потом ну и надеюсь на Бога что Господь даст
наша все терпим маминень Бог и за все и за мене
не забывай про мене погуще пиши письма
си мама и Тата и жизнь а мамочка тушка и
я все не получаю много день и ног. Даведение
передавайте привет Бабі Алені дяді Мими и Тёте
вашки и нас и Тати панісіной иuzziли. Мила до.

Absender:

Wohnort, auch Zustell- oder Leitpostamt

Straße, Hausnummer, Gebäudeteil, Stockwerk oder Postschließfachnummer

Postkarte
(Antwortkarte)



Alexandra Openco
Baracke N4, Stube N3
N261.

Ostalb-Lager Apollo
Apollendorf über Wittenberg

Straße, Hausnummer, Gebäudeteil, Stockwerk oder Postschließfachnummer

Absender:

Надавець:

Отправитель:

Opimach Anna
Waldkirch i/Br
Dettenbach Arbeiterlager

Lagerstempel
mit genauer
postalischer Angabe

Отримавши листи 12/9/14
від вашої дочки та її
здросотуєте до рідних родичів
пошисто і до мам і
сестри і братику усім
понижньому почлюю
передати вам рідичам
і сестри передоват
понижньому почлюю
ну а іще вам проп

Postkarte

mit Antwort

Назву области, повіту і уряду праці
писати латинськими буквами
Район, область и бюро труда
писать латынскими буквами

An, Кому:

in:

Куди:

куда:

Straße:

Вулиця:

Улиця:

Kreis:

Повіт:

Район:

Dienstpost-

amt oder

Gebiet:

Область:

Arbeitsamt:

Уряд праці:

Бюро труда:

Opimach Afanasi

Suchowerskowskaja

Buzinski

Sumgaj



Deutlich u. auf der Linie schreiben! Пиши виразно і тільки на лініях! Пиши ясно и только на линиях!

що я пишу тобі з усього і того і тобі
як я вам пишу що дуже люблю
ти отримати як я не знаю скільки ви вва-
писало і що не зведу на ви не подумали
до мене додому і я не придумав
чого як я пишу тобі з усього
обрати не турбота я би ви були рятівні
як прописати я ви робите на всі місця
чи вважати собі то прописати як прописати
чи якщо не прислав отримати то я прис-
талий виписати одне то я сам буду
писати писати то я сам пишу буде вселен-
як ви самі добре знаєте що білих ні
писати писати білих на писати писати
не заливають що я сам пишу писати
писати вам додому вселен

Absender:

Надавець:

Отправитель:

Opzimaen Afanaci

ort Suchowernowice

kreis. Buzinski

Lebiet. Sumsko:

Postkarte

(Antwort)

Відповідь до Німеччини

Ответ в Германию



An, Кому: Opzimaen Anna

Waldkirch i/er
Nettenbach

ostarbeiterlager

Ort:

Lager- oder
Firmen-
Stempel

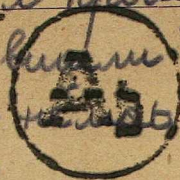
Absender:

Получатель:

Отправитель:

фотокартку, дунсе
колегам то
вам з себе

Lagerstempel
mit genauer
postalischer Angabe



Ukraine.

Postkarte

mit Antwort

27/III 43

Назву области, повіту і уряду прапи-
сати латинськими буквами
Район, область и бюро труда
писать латинскими буквами



An, Кому:

in:

куда:

куда:

Straße:

Булаця:

Улиця:

Kreis:

Povit:

Район:

Dienstpost-

amt oder

Gebiet:

Область:

Arbeitsamt:

Уряд праці:

Бюро труда:

Наматом.

с нетерпением.

з кого небуло, з татом, з мамин
внучем, з дунсе тобі подя-
кую, мені дунсе хотілося
побачитися з вами, коли я
тільки кожен сів у сльозу
облима. Привіт всім родним
татам, мамі, Калі, Ніночку і тобі
дорогої сестричко Лелюшко,
своям, подружкам, сусідам
всім. Дочка моя, сестричко Лелюшко.

Дай ответ поскорей Маму.

Deutlich u. auf der Linie schreiben! Пиши виразно і тільки на лініях! Пиши ясно и только на линиях!

Доброго здоров'я моя дороженька-сестричка Леночка. Вперших
строчках цього листа я тобі повідомляю, що я живу здорово
тако і тобі бажаю. Шлю я тобі свій щиріший поклон і
бажаю всього найкращого в твоєму житті: Леночко я за тебе
дуже скучу і не можу привикнути в Німеччині, я дуже
хі часто загадую твої слова. Леночко прописи як ви з мамою
живете. Як мамині подвиги і як живе батько та мати
Леночко прописи коли ви одійшли по хорошому чи поганому
Леночко прописи які у вас новості. Хто поїхав в Турк.
що очікуєш що виїхав заміне. Леночко я живу
так собі. Робота в мене неважка. Кожної неділі
вихідний подорож з дітьми до пацієнтів на роботу.
Живемо з двома дітьми Рудик Тіма, Світло Соня
Багато інших дітей. Леночко вишлю я тобі з себе

Absender: _____

Надавець: _____

Отправитель: _____



Postkarte

(Antwort)

Відповідь до Німеччини

Ответ в Германию



An, Кому: Grinschko Katarina
Berlin Schönfeld über-Berlin
Lübnau Russenlager №2

Ort: _____

Lager- oder

Firmen-

Stempel

№2/23

Gemeinschaftslager

der Bleichschneefabrik

Erka Züchner

Wohnort, auch Zustell- oder Leitpostamt

Seesen a. H. F. Züchner

Straße, Hausnummer, Gebäudeteil, Stockwerk oder Postschließfachnummer

Здравствуйте мои дорогие
малюшка и Аллочка. Пер-
вым делом разрешите
мне все поздравить с
новым годом хотя я
ничего не поздравил, но
здрав за меня и моих
подруг всех моих знако-
мых родных и друзей.
Малюшка, я новый год про-
вела со своими девочками
и с нашей компанией
даже перебрались в новые
баракы. Условия жизни
хороши, немножко лучше.

Postkarte

mit Antwortkarte

6 6



DEUTSCHES REICH

Ost Ukraine

~~Charkow~~

~~Sumskaja 1521~~

~~die Verpflegung~~

~~г. Харьков~~

~~Фон. Орашневска Е. А.~~

ЗПР

Straße, Hausnummer, Gebäudeteil, Stockwerk oder Postschließfachnummer

13 комнате по 16 человек. Я в одной комнате
с Вадимом и Клавдией, а мамочка в другой комнате я
с ней уже не разговариваю больше и поняла,
что не заговорю нигде. Мамочка объясни мне
одно письмо ~~нет~~ от тебя маме я тебе на-
какое письмо отвечаю по 3 письма. Вот
эту открытку я послала тебе за письмом
на сфельдской. Мамочка, почти все девочки полугают
письма, просто через почту. Мамочка прими
мне хоть пару слов о себе, ~~Ах~~ и о моих
друзьях. Мамочка у нас в Зеезее большие снега
но мы ходим в ботиночках без гудков, т.к. идти
не дойти. И вообще, где дойти. Мамочка ты поа-
райся, напишут и похлопочи о посылке. Уми-
рез сфельдской. Мамочка, я выслала тебе письмо
с поздравительными открытками. Дорогая ма-
мочка, ты себе не представляешь как я за Ва-
шим соккулаем, я каждую ночь вижу Вас во сне.
Ну пока я кончу. Привет всем друзьям от
меня и моих друзей. Целую Вас всех крепко.
Магд.

St. 1000 1000 1000
1000 1000 1000
1000 1000 1000

Straße, Hausnummer, Gebäudeteil, Stockwerk oder Postschließfachnummer

Postkarte
(Antwortkarte)



Nadja Oretschewa.

Seesen a.H. 1000
**Gemeinschaftslager
der Blechwarenfabrik
Fritz Züchner
Seesen a.H.**

F. Züchner.

Straße, Hausnummer, Gebäudeteil, Stockwerk oder Postschließfachnummer

Absender:

Надавець:

Отправитель:

~~Wasil Orel~~

~~St. Linkenau~~

~~bei Herrn H. Linkenau~~

Lagerstempel

mit genauer

postalischer Angabe

~~St. Linkenau~~

Hr. Alenstern Ostpr.

Postkarte

mit Antwort

Назву області, повіту і уряду праці

писати латинськими буквами

Район, область и бюро труда

писать латинскими буквами



An, Кому:

Orel Wasil

in:

куди:

куда:

Straße:

Булаца:

Улица:

Kreis:

Повіт:

Район:

Dienstpost-

amt oder

Gebiet:

Область:

Arbeitsamt:

Уряд праці:

Бюро труда:

Ukraine

~~Wolosnowka~~

~~Ulinzk~~

~~Symtska~~

Rompi

Добрий день мої рідкі!
Передаю вам привіт, бажаю
всього найкращого, в вашо-
му житті. Сповіщаю вас,
що я жив здоров, того і вам
бажаю. Живу я в кожін.
Робота не так важка, ну всі-
гда с. Жажін має 2 коней

Deutlich u. auf der Linie schreiben! Пиши виразно і тільки на лініях! Пиши ясно и только на линиях!

З корови і їла землі, їсти добре. Їмо всі за одним столом.
Стою в окремій кімнаті на кроваті, на подушках. Дали
гобої, шпалки, підмазок і зсорочки. Верхні. Робиш що скаже.
Колі, корови самі годяться. А я рубаво дрова, косили траву.
А тепер дожидаєш їмив. має хазяїн сіножатку і косир-
ку. Зводили живу на плото. Ну за домом дуже сум-
но. Своїх тут нема нікого. Їїсьма я полугаю гасю од
товаришів. Полугув од муравля і, Михайло микані.
Павленко всі робили у хазяїнів на плото. Донеки і, Моск-
аленко і копали канал, а тепер переїхали у другу міс-
цію. Живуть на пайку, (як) вам відомо. Робиш хазяїн не під-
сказує, скаже щось зроби, і піде, ну а я не спішу. Замудості
дуже багато має вишени, чина поспіли. А їм кожен
день із од пуза. А не дімо цим же в двох із одним хлопцем.

24/ІІ. 1943р В Орел їду ойбета.

Absender: _____

Надавець: _____

Отправитель: _____

Postkarte

(Antwort)

Відповідь до Німеччини

Ответ в Германию



An, Кому: _____

Ozel Wasil
Bei Viktor Lierman
Kl. Lemkendorf.

Ort: _____

Lager- oder
Firmen-
Stempel

Kr. Allenstein.
(ostpzois)

56

Absender:
Надавець:
Отправитель:

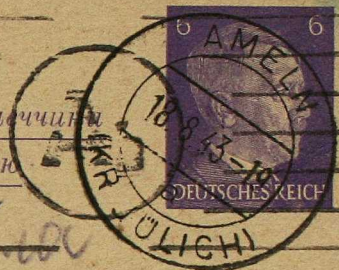


Postkarte
(Antwort)

Відповідь до Німеччини

Отверстие Германия

Zurück



Постисамо Вамъ
Ваша моя
могу до **розда** зто:
мо я постисамо не по
мо кизма по зм вим
поуань м ми одице
я в змано. остане
жмива і здорова
мого і вати жмива
жмиву я ват кренка
і богато привесуєн
жмиву ответ рива

Україна

An, Кому:

Орлаві Тамні.

Сумська область
Буринський район
Село Тимофіївка

Ort:

Lager- oder
Firmen-
Stempel

жмиву от вет
18/13
жмиву і дібра
жмиву

Листівка до

Німеччини

Открытка

в Германию

Deutl. u. auf der Linie schreiben! Пиши ясно і тільки на лініях! Пиши ясно і только на лин.!

Здрастуйте дорогі мої родителі мама
Наташа моя парус і так же всі
рідні і знайомі перших строках того
листа стіну сообщити отам що, я
жива і здорова того і ван живемо, я
радісно на старості мисте живу
очень жарко того того що я вас не
бачу. мама і Наташа пиши листочок
забудьте що я в даній сторони і ні
кого не бачу. пиши як ви живете і що
нового яка погода тут погода осені
жарко ~~як~~ жінки не увел удвоєти туди
останні думки мо. Корнелію.
пиши хто поїхав у Бернатино а то
я пишу листочок а незнаю откого

Absender: _____
Надавець: _____
Отправитель: _____

Lagerstempel
mit genauer
postalischer Angabe

Postkarte
mit Antwort

Назву області, повіту і уряду праці
писати латинськими буквами
Район, область и бюро труда
писать латинскими буквами



An, Кому: _____

in: _____

куди: _____

куда: _____

Straße: _____

Вулиця: _____

Улица: _____

Kreis: _____

Повіт: _____

Район: _____

Dienstpost-
amt oder

Gebiet: _____

Область: _____

Arbeitsamt: _____

Уряд праці: _____

Бюро труда: _____

Opfer Touring
Zwischenweil
Hofen Gärten
Stilisch
Stilisch

Abcender:

Klostergut Seebach
Re. Langensalza in Thüringen

Wohnort, auch Zustell- oder Postort

Oreshova Dorf bei Semstwo

Straße, Hausnummer, Gebäudeteil, Stockwerk oder Postschließfachnummer

Добрый день или вечер Дорогая

Postkarte



Oreshova Mori Petrovna

Dorf Aleewe

Kreis Putzowski

Gebiet Lumska

Straße, Hausnummer, Gebäudeteil, Stockwerk oder Postschließfachnummer

мне марочек впервые я вам
сообщаю что я жив и здоров
и вам пишу дорогая
милушка я живу и работаю
в колхозах работой на колхозах
мне очень хорошо я хорошо
никуда не работаю никуда не
пока я хорошо что у меня
мне очень хорошо одеваться
и хорошо пока никуда не
пока мне очень

мало и живы живы поживы то да конечно одетый и здее сам
риблти наших со мной кем ни одного но и не и некому
и живая иде они есть общи они заводном райени
со мной но живая вкопал деревня если они приеда-
ют тысячу до мой то пригласите акий Адрис
дорогая маня и здорово изкута пойдете нитью жить
большая дада териз все маняка пиши все подробно
кем вы живете збрал зрота и как збрал камин
еде или общию скет выработаете или естейкою
стою или из своей маняка нидолей потину и тиде
никогда нидоуду под пирадо таста сержомай приеет
сыночку бити приеет мамеши бриво пен
тесня прощани дядка до врен пиши или
или кем есть или приеет вво адрис
приеет акиону пенрови
муский ерленит отелу маня прощани иде живете
всоей хата или

Absender:

Orlov Alexei

Gemeinschaftslager Reichsrost

Wohnort, auch Zustell- oder Postamt

Post über Reichsbahngesellschaft

Straße, Hausnummer, Gebäudeteil, Stockwerk oder Postschließfachnummer

Привет из далекой Германии.

Здравствуй моя дорогая мамаша
и все мои родные: Маша, Даша, Катя,
Зина, Мишеска, Миша, Миша, Катя, Федя,
и всем родным и знакомым и друзьям.
Я нахожусь на старом месте и
на старой работе. Жив здоров и весел
и ~~тебе~~ вам желаю в дальнейшей
не тяжелой жизни. Мамаша, мы
еще работаем еще вместе с Витей.
Получил ваши четыре открытки за
которые очень и очень благодарю.
Я послал вам в прошлом письме

Postkarte

mit Antwortkarte

15. VIII. 1943

in: Ukraine.



Orlova Natalya

dorf: Streleznoe

kreis: B. Tzarevskii

gebiet: Sumyjskaja

arbeitsort: B. Tzarevskii

Straße, Hausnummer, Gebäudeteil, Stockwerk oder Postschließfachnummer

(Приму посылку открытки)

своей фотокарточку, но найдется или нет я не знаю. Мамаша, Витя получили из дому шпук в открыток. И из германии еще пишущий это дивгата, приехавшие недавно, они пишут, что мой брат с ними ехал некой какой брат, ну ждали Дюна, последний мой братишка, оставшийся дома. И будто он говорил, что вы от меня не получили ни одного писемца. Мамаша, я страшно скучал по дому по родным и т. д. Напишите мне, кто поехал в Германию этот год с дивгата и ребяти и кто взял с собой мой или Петины адрес. Петя тоже на старом месте. Ваня Пети написал две открытки и еще хорошо. Но больше его не слышно и на мой две открытки нет ответа. Его местожительство все разрушено. Здесь часто идут дожди. Вся лето на скидано кудрайки. Нам говорят немцы, что скоро все кончится и мы поедим домой. Мы кушаем как в дома кушая весной в 42 году, а то еще и луга о куда там... Расцвет платья хорошо. Вениг получил небольшую 25 марок в м. ц. Тулы уже не пускают, выходные тоже не работает 3-10 часов в сутки. Бывает и тяжело в работе. Всею бывает. Если бог даст, удастся приехать на родную Украину в родной дом, то будит, что рассказать и вспомнить о прошлом. А пока до свидания. Ваш дорогой папаша и все, все. Ваш сын Алексий. Вранд

Absender:

Orlowa Natalia

ort: Strelexko, Kreis: B. Pjarenzskij

Wohnort, auch Zustell- oder Leitpostamt

Gebiet: Lumschaja

Straße, Hausnummer, Gebäudeteil, Stockwerk oder Postschließfachnummer

13. VIII. 43.
Postkarte

(Antwortkarte)



Orlow Alexei

Gemeinschaftslager

Reiherort

über Ludwigslust/Meckl.

Straße, Hausnummer, Gebäudeteil, Stockwerk oder Postschließfachnummer

Absender:
Надавець:
Отправитель:

Nina Orlova
St 26

Lagerstempel
mit genauer
postalischer Angabe

Braunschweig
Cellerstr. 109 a
Frauenheim

Здравствуй дорогая мамочка!
Впервые строка моего письма
содержит то, о тебе и здоровья
тебе и тебе желаю. Мамочка
в этом году я получила от
тебя письмо по твоему
адресу. Только сейчас
я пишу тебе и тебе хочу
попросить отмени о всех
городах о всех. Мамочка

Postkarte
mit Antwort

Назву области, повіту і уряду праці
писати латинськими буквами
Район, область и бюро труда
писать латинскими буквами



Ан, Кому:

in:

куда:
куда:

Strabe:
Булаца:
Улица:

Kreis:
Повіт:
Район:

Dienstpost-
amt oder
Gebiet:
Область:

Arbeitsamt:
Уряд праці:
Бюро труда:

Anna Orlova

Charikov

Pavlovna Korotkova
59

Здгвсд

Киевская 31

Deutlich u. auf der Linie schreiben! Пиши виразно і тільки на лініях! Пиши ясно и только на линиях!

а я сейчас работаю на старом месте я как
то уже писал. работой постараю в
маргаритки уже работа не тяжёлая.
Мамочка сейчас и меня переписку из Вассань-
кой и Шуры. Вася и Шура тоже пишут
то пишут нечего. Мамочка я сейчас чувствую
себя хорошо. Мамочка я сейчас купила
туфли хотя пальто такое оно большое.
Мамочка как мне хочется тебя увидеть
мамочка ты мне ещё помнишь.
Мамочка мы тебе скажем в канцелярии
нашим сотрудникам. Вассаньская дорога
улицы переписки переписки дорога переписки мамочка
Adresse Vass: Arbeiterlager, Kürnberg, Herrnhüttestr.

Absender: _____

Надавець: _____

Отправитель: _____

Postkarte

(Antwort)

Відповідь до Німеччини

Ответ в Германию



An, Кому: Mina Orlova
st 26

Ort:
Lager- oder
Firmen-
Stempel

Braunschweig
Cellerstr. 109 a
Frauenheim

Absender:
Надавець:
Отправитель:

Orlova Oksana

Postkarte
mit Antwort

Lagerstempel
mit genauer
postalischer Angabe

DRESDEN 18
Industriehelfende
Frauenwohnlager - Schöninger

Назву області, повіту, району, міста
писати латинськими буквами
Район, область и бюро труда
писать латинскими буквами



1/III-432. Доброго дня їм всьому доро-
гим родним Папа і Мама і дорогенькі
браточки Кома і Люка. Дорогі родні
і покажіть же і ви і здорова, а ви
земляку свого наймилішого на вашій
рідній Україні. Дорогі родні і ви
ми тсьма поштіла за которіє вас
тут істотно благадарю, драгі родні
на поштіла Ваші вітання та
я їх читая надієсь ватаю при-
водю з роботи та я нає новаро з Вами
і побачу Вас.

An, Кому:

Orlova Oksana

in:

Ukraine

куди:

куда:

Straße:

Вулиця:

Улиця:

Kreis:

Повіт:

Район:

Dienstpost-

amt oder

Gebiet:

Область:

Arbeitsamt:

Уряд праці:

Бюро труда:

Dorf Janowka

Ezmaņķes

Zemgale

VII

Дорогіє родиче Коцюба Івановича прощаю тебе до всіх прешестій і всіх гріхів твоїх
і маю твою душу до віки в раю. Мати і всі родичі твої. Що ви були б
Deutlich u. auf der Linie schreiben! Пиши виразно і тільки на лініях! Пиши ясно і тільки на лініях!

Дорогіє родиче я про вас не забуду до самої своєї смерті. Дорогіє родиче до
рада що ви про мене не забуваєте і на кожен отримати даєте ответ. Родичі
і ваше писмо поучили 12-7 міс. Коштів 27. Наступні 28 - тісні і тісні 29
то і їм таке щевительно благодарю за їхні отримки що вони таке
про мене не забувають. Вони просять щоб їм дали ответ на їхні
писма, то і даю їм ответ на їхні писма аби давали бачити моє. Маруся
і в це таке писмо отримку. Дорогіє родиче ми пишемо щоб і всім вам
пот. то в мене книга а як буде то вишлю. А я прошу вас щоб і всім і забуду
всю сімю. Дорогіє родиче і ви не забудьте рада що і всім даю живу іздари
Дорогіє родиче я вас прошу нас щоб і бирині братові Коцюба щоб як
він був кою нас і помагає нам. І він рада що він не забуває про мене
і я таке не забуваю про его горючість і йому бирині як буду живу то про
вину. Прощаю про Зайцев Василю який жив воні гні. Благодарю нас і
за старість. Передавайте привіт ат мене всім родичам і сестрам
і дітям. З цім деіагані цілую всіх вас крепко
і цілую всім праву руку вашу дочка Ісидора.

Absender: _____
Надавець: _____
Отправитель: _____

Postkarte
(Antwort)

Відповідь до Німеччини

Ответ в Германию



An, Кому: _____

Orłowa

Oer Sandra.

DRESDEN N 15
Industriegebäude
Frauenwohnlager - Schießlinger

Ort: _____

Lager- oder
Firmen-
Stempel

Abseender:

Anna Oronaj. bei
Martin Belinke, Legation

Wohnort, auch Zugsell- oder Leitungsamt

Post Pansen, Kreis Thorn.

Straße, Hausnummer, Gebäudeteil, Stockwerk oder Postschließfachnummer

Postkarte

mit Antwortkarte



Маме мій не має
і небезпечної мені
ти ти добре. Знай
я у нашам і в
хорошого тата.
Маме я дуже без-
поколюсь за Вами
підняти. Яким
авди до їх. Ким
дуже я бідую що не
прийшлося на посли
в дорозі попрохати
з Колього, Галього, Ваню
Пока довідаю нева
здорово того і вам
багато у Вашій немізні.

Сумська область

Раменський р/н.

Білівська сіль-управа
село Попівка.

Оронай Маркві А.

Straße, Hausnummer, Gebäudeteil, Stockwerk oder Postschließfachnummer

Добрий день дорога Мамозка і сестричка
Хмизючка. Терпи за все я повідомляю що я
жива здорова якого здоров'я і вам бажаю.
Передаю я свій щиро-сердечний привіт.
Мамі, Таті, Вані, Якимові, Танці, Саші, Мані.
Мамозка як 'ваше там здоров'ячко
Мамозка я находинусь у Пана. Тут мені
добре. Мало як не впускали Маньки Куркулю
то випустить, хай вона вам допоможе в
роботі. Мало як скінчиться війна, то
я приїду з своєю Лаквою. Вості, вона
оголаблюється і хатю на Україну. Мало
в мене Таня хороша. Мало на зиму
я може буду дома. Мало мене Таня
справляє мені одетю. Мало я тут не
сама тут є українки близько біля мене
хотіла раз у вас не дуже поговорити і то
легше. Зупиніть, коли ходити погасити
до мамі до вас старі мамалайте
їм у роботі.

Absender:.....

Wohnort, auch Zustell- oder Leitpostamt

Straße, Hausnummer, Gebäudeteil, Stockwerk oder Postschließfachnummer

Postkarte
(Antwortkarte)



Fräulein

Anna Orpaj

b.) Martin Behnke

Guttmann

post Pansen K. Thorm

Straße, Hausnummer, Gebäudeteil, Stockwerk oder Postschließfachnummer

Absender:
Надавець:
Отправитель:

Oropaj Yvan
Gemeinschaftslager
Gräfenhainichen
Krs. Bitterfeld

Lagerstempel
mit genauer
postalischer Angabe

Gemeinschaftslager Gräfenhainichen

Добрий день Марує
Марує з тебе звещаю
що я нив здорового
і тебе желяю всего
найлушого в твоєй
домашній мизні і
передаю тебе свої
сердечний привіт.
і передаю привіт діткам
Нині, і таті сердечний привіт
і передаю привіт Мамині

Postkarte
mit Antwort

Назву області, повіту і уряду праці
писати латинськими буквами
Район, область и бюро труда
писать латынскими буквами



in: An. Komu:

in:

куда:

куда:

название:

улицы:

Улицы:

Kreis:

Powit:

Район:

Dienstpost-

amt oder

Gebiet:

Область:

Arbeitsamt:

Уряд праці:

Бюро труда:

Oropaj
Ukraine

Dorf Bilowid

Krs. Romenskiy

Gebiet Sumskaja

Deutlich u. auf der Linie schreiben! Пиши wyra3но і тільки на лініях! Пиши ясно и только на линиях!

Маруся передавай привіт у Тіловід Мамині, Танзі
Івану, і передавай цей рідний по низькому
за огиди привіт, і передай привіт братові і
сім'ї. Маруся а твого листа одержав ^{28 липня} за котри
огиди і огиди благодару. Поблагодарю брата за
хорошу віделку. Маруся дуже а тебе прошу
якщо можна слати посилки табаку і крунів
то вісилай і хай шлють родичі бо одиному слати
много неможна а по одинаки можна скількохосе
і передай Танзі Марусі хай вісилає посилки по
цьому адресу і передай привіт Марусі і діткам
Маруся а тебе прошу візти адрес від Аньютини
Тимохвід і прийми мій, прощати як хазяїн во
Асім досвідати моя дорога мене Маруся. 29/VIII-432.

Absende:
Надавець:
Отправитель:

Oradko Danica

29/VI-432.

Lager bei der Klostermühle

St. Georgen i. Schwarzw.

Lagerstempel
mit genauer
postalischer Angabe

Deutschland

Доброго дня любілі наша
сестричка Ніна, братик
Ана і маміночки розгрі-
міть мене передати обі-
скупно далекий привіт
і особаю з милова і доро-
ва, і особаю що з полудни-
на біг вас отримав до
дому отеня дякую що ви
не забули мене і в рідній
і що ви є там і дорожчі.

Postkarte
mit Antwort

Назву області, повіту і уряду праці
писати латинськими буквами
Район, область и бюро труда
писать латинскими буквами



An, Кому:

Oradko Tschim

in:

куди:

куда:

Straße:

Вулиця:

Улица:

Kreis:

Повіт:

Район:

Dienstpost-

amt oder

Gebiet:

Область:

Arbeitsamt:

Уряд праці:

Бюро труда:

Schwarzwald-Kleine.

Baselstrasse

Schwarzwald-Kleine

St. Georgen im Schwarzwald

St. Georgen im Schwarzwald

St. Georgen im Schwarzwald

Deutlich u. auf der Linie schreiben! Пиши виразно і тільки на лініях! Пиши ясно и только на линиях!

Рідненіх синів і вам хотів коротенько до свого
мишусу, Я живу пока нікого не голодна не голо
дотом, порвала я дошки купила мухи купила
так порвала, за мною не туріть жива яка
зімну до жидів те додому хотів вийти а мене
собою, маєш ви про мене імени фото і вам
всилаю. Як що еліві ви те получите купити
догдують, ой як я вам скажу за всіма
якби побачити мої і вкрасити, паєнтер проку
Як поїздить оцю отримати по доїте отримати
і сподіюся. Як вхофоді та є що і з продукції в
кортовка чи нікого не бродило, Рідненські сини
їмте бет, ой як взнала що ви живі могла бу
рада, ну пока доїдаєх ваша доця Дуня усього
не шотню раз, 28/IV/27 доїдаєх Дуня О.Пі,

Abseher:
Надавець:
Отправитель:

Postkarte

(Antwort)

Відповідь до Німеччини

Ответ в Германию



An, Кому: Освідко Dunio

St. Georgen i. Schwarzwald

Lager Klostermühle

Ort: Deutschland.

Lager- oder
Firmen-
Stempel

Lager bei der Klostermühle
St. Georgen i. Schwarzw.

Deutschland

Abseher:
Надзвонець:
Отправитель:

Postkarte

(Antwort)

Відповідь до Німеччини

Ответ в Германию



69
 Но долгую и добрую память
 Твоим соотечественникам
 и любимым в духе в
 нас переданное новое в
 немotechnology
 то атомное ядро
 по порекам, в
 переданной маме
 Дух Особо, в
 Дух,

Ан, Кому: Осидко Дуню

St. Georgen i. Schwarzwald)

Lager Klostermühle

Deutschland.

Ort:

Bager- oder
Firmen-
Stempel

Träger bei der Klostermühle
St. Georgen i. Schwarzw.

Deutschland

~~POST~~



Osadtschi Korni

dorf Pistschana Kt. Sumi

gebiet Sumsk
Ukraina

B/0262

До

Добрий день родителю, отцу і матері,
і все оскільки хто живий.
Пирідаю з вами обою привіт.

Тата і мама... Я передаю писемко в
в якому все оповідаю про себе і свою
жизнь, а іще рими написав ще не
що бо не знаю яке з них дійде.
Я пока жива і здорова, не холодна,
не голодна одіта і обута, нічим
і горе, що нема ніякого роду.

Писать я більше не буду
бо не маю часу, ухсе іде той сон-
дент який я передаю ще і друге
писемко.

Пока досвідання з привітом
ваша дочка Варя!!
Простіть що погано написала,
бо спішила.

Коли получите мої писемка
прошу ви постарайтеся написати
досвідання. Целую кречко. Ответ.

Варя 28.7.43р. Шасовська

Absender:

Osadtscha Wera bei Scholz
Weidengut. Kr. Falkenberg 9/3
post Lamsdorf
bez Oppel

Absender

Fre. Marija Osadscha

Richard Brandt in

Goldbogen in Wilster

Straße, Hausnummer, Gebäudeteil, Stockwerk oder Postschließfachnummer

Доброго здоров'яка
родителю Пані сина
Дядушка Бадюшка і
Дядушка. керси за
всє дозвола бає пра-
втам. і поцінуют
кецютню раз. Товари
пллю що я пока зсє
здоров'я живу заради
получила од бає в
отк. другу за зосєнни
а пєнєу частєнко
ну получаю писма
од єєстєрєчки Вєрє

Postkarte



Lawa Osadscha

Chertor Rominski

dorf Wasilinski

Gebirt Sumi bei Cherkow

Ukraine

Straße, Hausnummer, Gebäudeteil, Stockwerk oder Postschließfachnummer

Schepowski reion

Вери Люкі, і Талі Ткаченкової
много получаю. Ну була у
мере Люкі у неділю 20/кі-43.
ні в другого приїздила, і ні в 7 поїхала
і виходила на етакую отрігати
і проводила якраз на етакую
етакую одмек 4 км. сараши
погостювала побалаками покрощ
тамес, і поїхала вона домог.
Ну етиминою Грабовичкою тут
нижамеду киділю Бачусь вона
одмек 2 км. родс на сьвадриці
білым кікми кебагусь ізвоїхе
ну нікого. Улого сьазана робе
русский пленим сьордавевкого
а живу сьараши. Показосвідання
придаю родним по кезенкаму
поклому, і сусідам. замною
не діснокоитись удуча в дігет
нес. ввимо кьгологня не болна
все сараши. родотато сьхась.
канали полто буряки, і садєм
буряки до сьвідатенія сьривєта
ваша Дочі окупа Марусь. 27/кі-
43.

Absender:

Seine Oseletsche
Cherter Pomirki Ukraine

Wohnort, auch Zustell- oder Leitpostamt

Dorf Wasilinski

Straße, Hausnummer, Gebäudeteil, Stockwerk oder Postschließfachnummer

Scherpowski raion
Gebirt Sumi bei Charkow

Postkarte

~~Ant~~ Antwortkarte



Erl

Marije Oseletsche
in Goldbogen
bei Wilster
Feolstein

Straße, Hausnummer, Gebäudeteil, Stockwerk oder Postschließfachnummer

Absender:

Marie Schernokui

dorf Wosnessenka

Wohnort, auch Zustell- oder Leitpostamt

Kreis Buzin. Yebi Sumsk.

Straße, Hausnummer, Gebäudeteil, Stockwerk oder Postschließfachnummer

Postkarte



Deutschland.

Sofia. Osadtscha

bei Josef Hegger

Kempen - Land Rh.

Schnittzheide 746.

Straße, Hausnummer, Gebäudeteil, Stockwerk oder Postschließfachnummer

Absender:

Sofia Oraditscha

Postkarte

Hr. Josef Stegger

Wohnort, auch Zustell- oder Leitpostamt

Rempen-land, Ried

Straße, Hausnummer, Gebäudeteil, Stockwerk oder Postschließfachnummer

Schmiedstraße 146.

14/III-430.

Ukraine:



Здравствуй дорогой человек.
ко і погуга Варя!!!
і мила, здорова його і мо-
бі багаче в твоїй молоді-
мизні. Посилаю тобі при-
вети, поздоровую і твоїх
дівчак, коли погугаємо нас
перомешко місьмо. Анику
перомешко про свою мить
тими пока мілого існу-
є все до дома і так
не іла, а друзі не що і
роїмо у садівника мо-
тими іси, які на тебе
звиваєш. Ідеяка уге

Boitschenko Warka

dorf Wosnessenka

Freiz Burin

Yebit Sunn.

Бойченко Варка Ивановна
с. Вознесенка, р-н Бурульський
бульвар.

Straße, Hausnummer, Gebäudeteil, Stockwerk oder Postschließfachnummer

співають то терер така робота збираємо і те м
деякі сороти збираємо, то робота шороти долами
трудна за день як казалися то вергори пади
тесни, то це не завжди буває, буває такі
дні що мало робимо, тоді вергори із доркою хозіт
ідемо на велосипідах за 2-3 км у міст за оти-
ною бо її туди як сніжить і буїна як пшеника
Варя проти мене зівгата живуче куте доїмс то
7-8 корів. Уля доїмс 8 корів, Вася 6 корів і інші 4-
далеко від мене живе Кузьмича мачка, вона теж
робить дуже багато, подас споти у полі і інші трудні
роботи виконує. Неділі працює сумно, часно нікуди
не поту, а багато спати, а часами йду до зівгата
із свого села то потурчилось з нами і розігнано не з
чим, дуже й дуже спугнула за домівно, що описати
вам не поту, а ще й не полугало нісвом з дому
то довісім задрозувала. Варя описує мені все про
домівку про свою тизис чи ти не виїхала за-
муж як ви гуляєте як таві Маля бо я її камаю.
на нісвом а від неї не полугала відповіди не знаю
того. Босвідання привели усієї селі чиню тебе
без шороти ра. Саша. Родра.

лишті вєросто чотири рази на день
ходують тільки вдовго по роботі багаті
жато вчослу влітку нині нині и
лину амені нині жато як подучен
то нині мені поскорити влітку
жато тільки мені таку саме картку
лини жато як подучен то мені
вийди посподку шебалу оду и вбра-
ни жато мені тільки вдовго екучно
одтоді! Ну татані и мамані гаді
мені сабусі і'вані по гарячому тандо
дад мене роде українця поляк и
немає. Ну стім доєвідание дорога
жато.

Absender:

Wohnort, auch Zustell- oder Leitpostamt

Straße, Hausnummer, Gebäudeteil, Stockwerk oder Postschließfachnummer

Postkarte
(Antwortkarte)



Petro Osadtschenko

Görlitz

über

Lenzen (Elbe)

R. Westprignitz

Straße, Hausnummer, Gebäudeteil, Stockwerk oder Postschließfachnummer

Absender:

Wohnort, auch Zustell- oder Leitpostamt

Straße, Hausnummer, Gebäudeteil, Stockwerk oder Postschließfachnummer

Tren.
Johanna Oberdhrisch
Mizenberg
Post Hefermarkt
Mans Wrb.

O.D.



**Faßt
Kohlenklau!**

Verderbt dem Kohlenklau den Spaß
und spart mit Kohle, Strom und Gas

Postkarte



Ukraine.

Linda Osipenko

Arbeitsamt Linn
Stadt Belopolje
Str. Predraschenskaja
Nr 2.

Straße, Hausnummer, Gebäudeteil, Stockwerk oder Postschließfachnummer

29/IV 1943г.

Здравствуйте мои дорогие
родители: Маинька, Рачка

Меня и моя семью

приветствую Вас и Рачку.

Дорогие родители сообщено Вам
что я здорова и здорова Рачка
и вы все. Маинька и
не могу передать вам радость

которую я получила 20/IV я
получила от Вас 2 л откупорки
которую я ожидала очень долго
Маинька я пишу вам письмо

решо за меня не беспоко
тесь, я здорова и боюсь ни
Вас и здоровы и то обо
увидимся и будем очень все

вместе. Маинька напишите
все о Вас и о Рачке и о семье.
Скучно ох, не знаю ее. Ма
инька за одежу одо мне не по

ва и беспокоитесь я все одес
петра. Мама напишите по почте
напишите как здоровы папаша

и все. Вас с Юсей и с сестрой
переписываюсь с Аней, тоже
и с мамой. Давно не пи

шете. Беспокоюсь я о вас
и о Рачке. Так что собираюсь
с вами вместе приехать к вам

Absender:

Wohnort, auch Zustell- oder Leitpostamt

Straße, Hausnummer, Gebäudeteil, Stockwerk oder Postschließfachnummer

Сумская область
Путевский район
деревня Жорёво полуш
Основной маршрут
Ивановна

назистой пики
и
скорей ^ирастений.

Postkarte

mit Antwortkarte

Antworfarte
hamerhaslae

über Dasingen (En

Сурск

Ukraine

A_b

~~Mrs. Lumskey~~

~~Reuben Putnam~~

~~Don't Worry~~

Giponda Maria.

Straße, Hausnummer, Gebäudeteil, Stockwerk oder Postschließfachnummer

Открытка 1 августа От баинго
сына коти мама & я пишу сообщит вам что я
жив и здоров того и все жилаго мама мы
получили от дедки и баинки но они пишут что
таусов петь дома но я тут мама & тут
працую перук и ног негу и света Белага
не багу но мама & тоже дома Бубби но ты много
перебита ты много не пожелала мама нового
я живу вкозена жент много короня но не дома
мне справив козена кастули токо мало побина
баинкида в маме погизли но мама новостей
нет мы тут уже кончили доброту мама &
остаток жив здоров придало свой низменный
привет маме и маме и жене и сестре и брату
и всем родичам и маме придало привет твоему
жду ответа мне маме все подробно
когда тебе море спасибо но баинки.

Absender:

Wohnort, auch Zustell- oder Leitpostamt

Straße, Hausnummer, Gebäudeteil, Stockwerk oder Postschließfachnummer

Postkarte
(Antwortkarte)



Frau
Gottlob Sechne
Landwirt
in
Hänelhaasloch
Pörschlingener Weg
Kirchgasse 14

Straße, Hausnummer, Gebäudeteil, Stockwerk oder Postschließfachnummer

Absender: Осипова Наталья

Wohnort, auch Zustell- oder Leitpostamt

Straße, Hausnummer, Gebäudeteil, Stockwerk oder Postschließfachnummer

Стен да сбуданг дорож
родитель Натанна и
Натанна астанови
знаеви здарови
Все милое твое
многого твоего
нет раскраски
кого милое род.
моя, мы преле
застудили пох. поз.
еже с то все ду
мал

Postkarte
mit Antwortkarte



А

Судской Область

Больше-Тисаревского
Района село Палокое
Осипов Пётр Иванович.

Straße, Hausnummer, Gebäudeteil, Stockwerk oder Postschließfachnummer

Личное письмо 5 сентября 1943 г.

Письмо от ваших детей Нади и Вэри А.
Здравствуйтесь дорогие родители Папаша и
Мамаша передаем мы вам попискомую поклоны
Теперь мы прописим как мы прописываем мы
живем слава Богу мама прописи я вам как
тут люди живут живут тут люди как вы
раньше жили душе хорошо но вам известно
какая наша жизнь наша жизнь такая как
и у вас жизнь работники наша работа оплачивается
по 12 руб в месяц но зато деньги нечего не купить
тут все за карту карта вынуждена берет в кассу
а так за деньги в лавках нечего не продается
а в лавках все есть мама мы думаем
к рождеству повидится а потом можно

Absender:.....

Wohnort, auch Zustell- oder Leitpostamt

Straße, Hausnummer, Gebäudeteil, Stockwerk oder Postschließfachnummer

Postkarte

(Antwortkarte)



Anastasia Bürgöna

bei Gottfried Göggel

Verringenstadt

Preis Siegmaringen

Straße, Hausnummer, Gebäudeteil, Stockwerk oder Postschließfachnummer

Absender:

Oslenno nichone
Lager RMW

Nehcim-Hüsten

Wohnort, Stadt, Kreis, oder Leibesamt

Straße, Hausnummer, Gebäudeteil, Stockwerk oder Postschließfachnummer

Stanaia nepigabaine

vi Mene i vi Hani

Flanapi Marpei Hani

c yem goebiganie

zugy oibia

c kymbition Bau

Bau cum Miina i Hani

Der Luftschutz

braucht dringend den Fern-
sprecher nach Luftangriffen.
Darum führe Du dann **keine**
Privatgespräche!

Postkarte



Oslenno Samen

Dorf Huestenroge

raizen Samin

weip Samin

Straße, Hausnummer, Gebäudeteil, Stockwerk oder Postschließfachnummer

здоров'я і багато уважайте Ганна Мамаш
щиро Ара Вас Розрають передає свій щиро
привіт Розрають строка: моє вірн
спину сабуть, що ми на цей час остаточно
мило і здорові зог і ви тежачи Ганна
з виснаг свого і Ганну Картоку ну незнаю
чи ви поможете їм? ви дайте відкрити,
які у вас новості. Ганна прощає
і що ми не знаємо чому ми помагаємо
як маємо. Беріть щиро. Ганна прощає
у вас прощає погрудно і Васю здоров'
мило і ви осядіть. Ганна Ганн дуже
просить із матері картоку. Ганна Ганн дуже
забавля Ганна Ганн дуже
сма і у ній є картоку. Ганна Ганн дуже
адріє Ганна і Мину адріє
кімало тиса і сучи довідати картоку
і невістка Ганн привітом Вас сучи Мина
26/11-43 Адріє

Absender:

Osmačscha Pascha
№ 286.

Wohnort, Stadt, Postamt

Straße, Hausnummer, Gebäudeteil, Stockwerk oder Postschließfachnummer

Postkarte

mit Antwortkarte



Государственный архив 1943 року

моя дитина і всі мої діти.
добрий день дорога моя ма
мама і братик і сестриця
пишудав вам привіт і надію
покину і пишудайте всім
родичам і друзям пошлю вам
поклоны мама пошлю вам
два отримати пошлю вам
листу пошлю вам
одну маму

Spesiwa Onisja

Kurhano - Osak

vn. Lebedinski
kreis. Summi.

Ukraine

Straße, Hausnummer, Gebäudeteil, Stockwerk oder Postschließfachnummer

Я вам повідання моя роблю на фабриці роботи
поблизька поблю по година, і ети дають два рази
в день хліба дають двісті падиють грош мама
ви знаєте яка я на кармі мимі але в того і ма
імея мама хворі купила тухлі одяга 45 мек
одягі мене хвалять а та одяга яку я брала і здаю
то все мимить і її ни трінаю роботи такни
есть я думаю щоб додому привезти мама
замного нигурія як конница воїни те мимі
будем то побачимо є стем до свідання остав
нива здобочені мамі ошлаго мама нигіть
свої поєсти які уває а тоді буду писать
свої до свідання мама я іду до
роботи з вами ма

Absender:

Spesiva Orisja.

Wohnort, auch Zustell- oder Leitpostamt

Straße, Hausnummer, Gebäudeteil, Stockwerk oder Postschließfachnummer

Postkarte
(Antwortkarte)



Osmatschka Pascha
K286

Bereitschaftslager
Reinowitz
BEI GABLONZ/NEISSE

Straße, Hausnummer, Gebäudeteil, Stockwerk oder Postschließfachnummer

Absender:

Osmina Mariya

Herrn Leo Fischer

Wohnort, auch Zustell- oder Leitpostamt

Andersbach am/B Kirchenst. 26.

Straße, Hausnummer, Gebäudeteil, Stockwerk oder Postschließfachnummer

Писмо Пыузена 8/11-1913г.

моя біг мого сестры
мани П. до ригот сестры
и мамы П. добры
день сестры и
как ую ми длави
сирас кудан дело все
свое помитай ниско
свое иди нисать
ниско моя сину мой
сестры передат
свій скупий длави
мисто сержетий публ
и милая я мой всего
наикраого в мой мого
милые.

Postkarte



Malik Mariya

Украина Тритушка

Линск Kreis Сушка

Усвиец.

Straße, Hausnummer, Gebäudeteil, Stockwerk oder Postschließfachnummer

і шовидаю тобі сестрице мій за которого
часу і зриваю живу здорова. Менер а тобі
сестрице пропущу про свою малоду хиз ну хиз
маа сестрице сама ти знаєш яка робота
хватає у браню жива відіраю картоблю. Аменер
теби сестрице де ти працюєш як працюєш
пущу тобі сестрице з отримку ну отеде перау
хав. де ще мену унедію ну неможе писати
як здуваю як дин дана гуляти нуи тавсе
самакдми. моя не можу переносити априймоче
ода од огні дзело не мога поговорити. Ну пір
сестрице треба все прижити. цию у сех тва
іх подних не цию раз. Пропущу які новості
як працюєш ти нуи все сестрице нуи як
мої пірні працюють нуи працює нуи як
нуи кінчат писати нуи працює нуи як
подних цию такос і твої пірні нуи нуи
братику іванові іде працює нуи працює нуи
Мінг седи м. м. ф. Б. м. В. О. Д. М. П. П. В. і нуи
привіт Р. О. Т. і нуи сестрице нуи працює нуи
як працює як а нуи працює нуи працює нуи
нуи працює нуи працює нуи працює нуи працює

Absender:

Wohnort, auch Zustell- oder Leitpostamt

Straße, Hausnummer, Gebäudeteil, Stockwerk oder Postschließfachnummer

Postkarte



Osmina Marija

Herrn Geo Fischer.

Ansernach am 18

Kirschstr 26.

Straße, Hausnummer, Gebäudeteil, Stockwerk oder Postschließfachnummer

Absender: *Ostmina Fedosja*

Solingen

Wohnort, auch Zug- oder Leitpostamt

Postkarte



Strasse, Hausnummer, Gebäudeteil, Stockwerk oder Postschließfachnummer

*Ты чиниш погнужу 29/1945
нимо од твої погнужу
семиме будосі обрамю
до свої погнужу таї
трокимовні сповіцаю тоб
погнужу таї сповіцаю
тоб погнужу таї цо я
нема і здорова до которо
часу тоб погнужу таї
інципаю тоб влого матка
умбої тоб погнужу таї
мисли до рога погнужу
таї не веркаєс маме
запоко вго да тоб*

Faßt Kohlenklau!

Er klaut das Gas
und stiehlt das Licht,
raubt Strom und Kohle.
Duldet's nicht!

*писани
венов
мисла*

од деїл тоб маста

*Kreis Sumskaja
Rajon Hlinski
Dorf Artichiwka
Buzka Talja
Грохитовна*

Strasse, Hausnummer, Gebäudeteil, Stockwerk oder Postschließfachnummer

то як писави своїм діти моїм
писав дорожню записку як оу тебе
підручана одну откритку а тоби
пошука три аще чинверту доро
жню теоди до моєї мами ста
ренної і зв'язкаї їх і мамини
мимі як вони пишуть і як ма
мине дорожню і пишуть про
все що там дома сповідаю то
жню щока поучаю од твоего
братика павла і од дочки олен
ище поучаю од свого сводки да
ценко Гринька да твоя сашка вири
цака мислячи була мислячи
і оу тебе од твоего сводки поуча
ю мислячи як вийдеш з синами
і поучаю од стриньки марусі
була жай і де дорожню жай як
зачуваю як була як дома та
приїдеш до мене побачаю а та
жай зчуваю та жай жай жай
писи часті мимі писи не забувай
про мене писи часті яка погода
у нас дощасто просядуть такі
такі що приїдеш до мене і
вдому синам і так страшно
писи часті яка погода дощ
жай марку і часті да та при
веті всім вашому сімейству
привіт а то жай марусі і пи
шавайте всім дітям привіт
досвідати жай марку і часті і да
жню праву руку і цілую як крепко
крепко досвідати досвідати

Absender:

Wohnort, auch Zustell- oder Leitpostamt

Straße, Hausnummer, Gebäudeteil, Stockwerk oder Postschließfachnummer

Postkarte



Ismina Fedosja

Howard Co.
Solingen

Faßt Kohlenklau!



Er klaut das Gas
und stiehlt das Licht,
raubt Strom und Kohle.
Duldet's nicht!

Straße, Hausnummer, Gebäudeteil, Stockwerk oder Postschließfachnummer

Absender:

Надавець:

Отправитель:

Ozlotzch Anatasyi

Baracke 6/8

Lagerstempel
mit genauer
postalischer Angabe

Ostarbeiterlager
Steinberg
über Stolzenau / Weser

Postkarte

mit Antwort

Назву области, повіту і уряду праці
писати латинськими буквами
Район, область и бюро труда
писать латинскими буквами



An Komu:

Tschernadi

in:

куди:

куда:

Straße:

Вулиця:

Улица:

Kreis:

Повіт:

Район:

Dienstpost-
amt oder

Gebiet:

Область:

Arbeitsamt:

Уряд праці:

Бюро труда:

d. Mironowka

Schostka

Lummi

Ungarn

Zurück

Deutlich u. auf der Linie schreiben! Пиши виразно і тільки на лініях! Пиши ясно и только на линиях!

Привет из турманы на украину здрастуе
раки я родители дядя и тетя и все и
и все на подим писала виси темяниги
дядя Анастаси основана пущени 3. 8. 73.
дядя увсдан хю я вас освоем здороби что
и все и здороби того и вам несли в его хоро
дядя и тетя я вам что я нахожусь в городе
и жалею на работу на производство
дядя и тетя пишу я вам 3 отбрити ответу не
почему и от себя от себя тоже и нету дядя
дядя пишу я вас что вы передали мои сестри
и все привет и катюши дядя пишу
я вас все что вы написали мне жет одно слов
я что рада была стем и давай дядя охидно ответ

Отправитель:

(Antwort)

Відповідь до Німеччини

Ответ в Германию



Ан, Кому:

Bardene 6/8
Ostarbeiterlager
Steyerberg
über Stolzenau / Weser

Orüber
Lager- oder
Firmen-
Stempel

Absender:
Надавець:
Отправитель:

*Tatiana
Osnotsch*

Lagerstempel
mit genauer
postalischer Angabe



Ostarbeiterlager
Steinberg
über Stolzenau / Weser

Postkarte
mit Antwort

Назву області, повіту і уряду
писати латинськими буквами.
Район, область и бюро труда
писать латинскими буквами.



An, Кому:

Michailu Osnotsch

in:

Dorf

Iwot

куди:

куда:

Zürich

Straße:

Вулиця:

Улица:

Kreis:

Повіт:

Район:

Schostron

Dienstpost-
amt oder

Gebiet:

Область:

Sumi

Arbeitsamt:

Уряд праці:

Бюро труда:

Ukraine

Deutlich u. auf der Linie schreiben! Пиши виразно і тільки на лініях! Пиши ясно и только на линиях!

27-ї-1943 года. Германия. Здравей вуйте тато, мама Маша!
Передари ми Ваши свій привіт и зрешами всео наймилшого в Вашей
фамілії. Мама, Ви страшиваєте погему на ниней Толька? Вев
Ви се характер прекрасно знаєте. Нехотит и все. Вев ала зна-
ет, што я напишу, вев ала и не пишеть. Ну, да я се при-
тидши, то ала говорила, што напишу. А вот у мене к Вам
вопрос который больше всего мене беспокоит, то это погему
не пишеть тато, и даце Ви ничего не пишешите где он,
и что с ним? Возможно и он там совместно с П. В. Оска
Акимови и дружины. Напишешите открито нам будеш
легче. У нас все по собрану. Я не работаю, а учиву
по больничному с 3/ї-43 года. Болезнь такая как в Гидии
Корюхи. Не учуришесь. Обсвиданш. Успехи Вос. Привет всем.
Пожурни все живи и здорови от них привіт и ими радивши. Ваши догери
Матвейка и Тенюш.

Absender: _____

Надавець: _____

Отправитель: _____

Postkarte

(Antwort)

Відповідь до Німеччини

Ответ в Германию



An, Кому: Tatiane Osmotek

Ort: Ostarbeiterlager

Lager- oder
Firmen-
Stempel

Steyerberg

über Stolzenau / Weser

Absender:
Надавець:
Отправитель:

Tatjana Osmatsch
Kessier

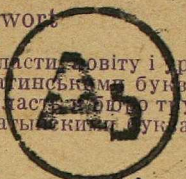


Lagerstempel
mit genauer
postalischer Angabe

Ostarbeiterlager
Steyerberg
über Stolzenau / Weser

Postkarte
mit Antwort

Назву області, повіту і району
писати латинськими буквами
Район, область, повіто та ууі
писати латинськими буквами



An, Кому:

Maria Osmatsch

in:

Dorf Twot

куди:

куда:

Straße:

Вулиця:

Улица:

Kreis:

Schostka

Powit:

Rajon:

Dienstpost-
amt oder

Sumi

Gebiet:

Область:

Ukraina

Arbeitsamt:

Уряд праці:

Бюро труда:

Deutlich u. auf der Linie schreiben! Пиши wyra3но і тільки на лініях! Пиши ясно и только на линиях!

2 /XII-1941 год. Германия. Здравый бу? Маша!

Решила написать лично тебе маз Белоголова сеструшка. Я немцу даже написать как-бы я хотела тебе удачи. Я много много его раскозала-б тебе. Вай теперь Маша, я глуб-же узнаю жизнь... И именно теперь, когда живешь одними днями.

Я уже Вай писала, что в настоящее время я не работаю, а живу по Большому с 3-5-1943 год. Тем Белова твое писала. Но вы там сильно не беспокойтесь за меня. Мне так суждено. Маша, вы не обижайтесь что я пишу отрывки на Машу, это бездумно. Маме, вай-бы с вами я поговорила, а написать не напишешь, тебе мало. Маша, ты спрашивала о Х.И. то его нет, он к Руденко Григорье переехал, к кол Маргено и Тетя Белоус. Ну увидишь, что много хорошего не пишу. Ожидай от вас писем. Привет от Володи здравствуй Центр. Памяно.

Absender: _____
Надавець: _____
Отправитель: _____

Postkarte

(Antwort)

Відповідь до Німеччини

Ответ в Германию



An, Кому: _____

Tatjana Osnatse
Reuier

Ort: _____

Lager- oder
Firmen-
Stempel

Ostarbeiterlager
Steyerberg
über Stolzenau / Weser

Absender:

Австрия и Прага

Wohnort, auch Zustell- oder Leitpostamt

Strasse, Hausnummer, Gebäudeteil, Stockwerk oder Postschließfachnummer



Дорогие родители и дядя
Дорогой дядя дорогой
родители мама
Нина, Шура и Зина
сообщаю я вам что
я нева и здорова
его и вам желаю,
Дорогие родители я
нахожусь в Австрии
Доехала благополучно.
Мы остались
только и ждем с Папой
а мы девочки остались
в Капони мы все еще

Postkarte



Osratsch Wera Jak
Stadt Schostka
Jwot
Sum'skooblasti
Украина

Оскар Вера Яковлевна Убо
Strasse, Hausnummer, Gebäudeteil, Stockwerk oder Postschließfachnummer

Тысячу спасибо по дяде
и маме

дома, жай когда-то пропущите, а
тех девчат мамин и тини мы не выда-
ли. Мамин в Комотоне были чужа, а в
вокрисение 12 часов дня мы погрузились
на поезд. Мамин моей сестры нигде
не признают ни в Комотоне ни в Паланке
нигде. Если через Киев и реку Днепр не
ночью, так то мы не выдали, если
украиною крозь красиво, но теперь
мы заехали в такие горы то под
самым облаком страшно и сухо
если в день под землей было сухо
дорога мама не упротесь мне
скоро папаша придет на отдых по
тому что очень много напали крозь
народу. Неодисайте детей мамин
а мы тиниша сиротой мамин скоро
папаша придет и привезет подарок
Дядя Николай К. Прошу вас что бы вы по-
могли мамин неоставлять ее так а
подскажите сироту. Передавайте всем

Absender:
Надавець:
Отправитель:

Ozorkova

Kodi

Lagerstempel
mit genauer
postalischer Angabe

Eoslingen a. N.



Postkarte
mit Antwort

Назву области, повіту і уряду праці
писати латинськими буквами
Район, область и бюро труда
писать латынскими буквами

6 6



An, Кому:

Ozorkova

in:

куди:

куда:

Straße:

Вулиця:

Улица:

Kreis:

Powit:

Район:

Dienstpost-

amt oder

Gebiet:

Область:

Arbeitsamt:

Уряд праці:

Бюро труда:

Ukraine

Stadt: Putin

Озорова 70

Putin

Витская

Здравствуй дорогая
Мусиска!!! Муся я
для тебя специально
открытки почтаю что
бы ты ответила т.е на-
писала своей рукой а
ты только 4 слова напи-
сала вероятно трудно
Мусенька пишу
я тебе свою описываю

Deutlich u. auf der Linie schreiben! Пиши виразно і тільки на лініях! Пиши ясно и только на линиях!

не буду то что я писала в тех открытках.
Муса Люба теперь не сонной а 7 км от ме-
ня я к ней ездила 22/III жила она хоро-
шо... Работает на кухне работы знаешь сколь-
ко, а кушает что хочет. Муса я тебе спраши-
вала за Кольку ты знаешь за какого т.е.
когда ты работала с Леной в больнице и
пела "парень кудрявый", но почему ты за-
него ничего не пишешь и за Ивана и др. жи-
вущих знакомых т.е. где они. Муса здесь
я ложусь спать и часто вспоминаю
ночь 8 сентября ты знаешь эту ночь.
Муса пиши как пишется, как работает.
С тими Муса до свидания писала много
да нет на чем Привет Марю и Кади.

Absender:

Надавець:

Отправитель:

Ozorkow Jakob
Geb. Sumskaja
Stadt: Putin
str. Ducharowska 70

Postkarte

(Antwort)

Відповідь до Німеччини

Antwort in Germanien



An, Кому:

Ozorkowa
Kadi

Ort:

Lager- oder
Firmen-
Stempel

Esslingen a. N.

Lager Schwaben
Hohen 66

Absender:
Надавець:
Отправитель:

Озаренко Кризко

Schleiden/Eifel

Lager Oberhausen

Lagerstempel
mit genauer
postalischer Angabe

Postkarte
mit Antwort

Назву області, повіту і уряду праці
писати латинськими буквами
Район, область и бюро труда
писать латинскими буквами



Открытка пишем доброго
от. Від вашої подитишки Варі
досвоїх рідних парам: і брата
і сестрів Драстуйте мої
подитишкі пиридуно з вами
свій скупий і сирдечний
і жадкий і не забутливий
привет і го біду з вами мої
жила і здорова того і вам
жилаю у вашої життя

An, Кому

Озаренко Кризко
Визівка

in:

куди:

куда:

Straße:

Вулиця:

Улица:

Kreis:

Povir:

Район:

Dienstpost-
amt oder

Gebiet:

Область:

Arbeitsamt:

Уряд праці:

Бюро труда:

Леbedinskii
Сумска

Ужгайга.

папаша тепер двамі собою про отриманні папашо
нишу вам швидко авію вас швидко нісую
папаша і братіки і сестри ті ви про мене забули
що пишете татові як дивилися всі ми раді
як пошути і з дому котора отримав Ох папаша
різненки і дорозенки як посміхався як дивився
пишуть татові і татові такими швидко
і що пишете аби папаша про мене писав і на
задавати ніколи як посміхався друзі швидко та на
хув і квіт папаша і сестри живу харащо пока сиді
дитина як буде новосів і купів писаті мні аму
уміє і роком наші ді вата ті що зошного і хам тітки
сама годі одіхав і вичити надрукувати завод і Забрав
придавати усім показувати показувати усім підписи
і вірши м. Досвідено каже призначити мні мні і мні

Deutsch u. auf der Linie schreiben! | Пиши виразно і тільки на лініях! | Пиши ясно и только на линиях!

Absender:
Надавець:
Отправитель:

О.З.Фаренко-Шаржа

Postkarte
(Antwort)

Відповідь до Німеччини

Ответ в Германию



№ 546

An, Кому:

О.З.Фаренко-Шаржа

Ort:
Lager- oder
Firmen-
Stempel

Schleiden/Eifel
Lager Oberhausen

Absender:

Надавець:

Отправитель:

Lager Blaiberg
ob Vilsbib Kärnten
Остаренко Анна

Lagerstempel
mit genauer
postalischer Angabe

22 ~~тут~~ - 13 року. серпня.

Добрий день мої розлучені
мама і рідненій сестрички
Ніна і Маня і передаю я
вам свій палкий привіт
що я знаходжуся ксива і
здорова того і вам нешта
всього найкращого у вашо-
му житті. Я знаходжуся
у Австрії у Зальцбурзі. город.

Postkarte

mit Antwort

Назву области, повіту і уряду праці
писати латинськими буквами
Район, область и бюро труда
писать латынскими буквами



An, Кому: Остаренко Онісія.

in:

куди:

куда:

Straße:

Вулиця:

Улица:

Kreis:

Pовіт:

Район:

Dienstpost-

amt oder

Gebiet:

Область:

Arbeitsamt:

Уряд праці:

Бюро труда:

Воменского района

Stat. Вомен

Sumzkojz

Dorf Prozilka.

M. Borosenka

Deutlich u. auf der Linie schreiben! Пиши виразно і тільки на лініях! Пиши ясно и только на линиях!

роблю у шахті 8 годин. тут нас з. Мазур Т. Іришном і вата
доє Галля. кормлять нас нічого. новості не які тут високі
гори така шиня і більше ни має нічого. прощайте як там
дома чи все благополучно чи про тата чим щоби
кого завербували з дівчат. адрес прощайте Марусі Росо-
кової. і Феді. і дяді Альоні ни вкажіть мові прозоби.
прошу я вас щоб ви мені посылки вислали. посылка
250 гр. прощайте як Настуня чи поправилася. чи ні
чи хліб укрили. які новості бо мені здається що
вас і живих ни має на світі. Ручити тут ни може
на нічого бовсе покартюжкам а нам картюжок ни дають
кромі на шістьа тативни та і годі. овоцї в тут ни ма
передано я вам усім привіт і рідни і усіда. ну до свиданія
мама. маленькі сестрички цілю я вас безцотно розписала Галля
ваша доє. 29

Absender: _____

Надавець: _____

Отправитель: _____

Postkarte

(Antwort)

Відповідь до Німеччини

Ответ в Германию



An, Кому: Jager Blauberg
ab Villach Kärnten

Ort: Detarenko Anna.
Lager- oder
Firmen-
Stempel

postalscher Markt

Schleiden/Eifel
Lager Oberhausen

~~писать латинскими буквами~~

Аар Кому:

Меллунг

Уряд праці: *Дані прикатию х а і*
 Боро труда *мо т і і в е н н и*
п о в і н н и, с ю г а д у ю т ь з о т р и
м а ю т ь, т о н е з н а ю т ь н а с

Absender:

Надавець:

Отправитель:

Остапенко Васил
дот Визівка з-н
Забедін, повіт Сумська

Postkarte

(Antwort)

Відповідь до Німеччини

Ответ в Германию



An, Кому:

Остапенко

Anna 5-2/1

Ort:

Lager- oder
Firmen-
Stempel

Schleiden/Eifel
Lager Oberhausen

Absender:
Надатель:
Отправитель:

Anna Orlogenka
Gemeinschaftslager Mammut
Gevelsberg i. W.

Lagerstempel Postfach 76
mit genauer
postalischer Angabe

дорогого здоровья
дорогой мой родител
мам, мама и сестр
эки катя и на дз цу
я васи Мисосердсн
при вет, милости я вас
блого найлучего
вашой жизни на
м счастия мени
вспнуца и увдигит

Postkarte
mit Antwort

Назву области, повіту і уряду праці
писати латинськими буквами
Район, область и бюро труда
писать латынскими буквами



An, Кому:

in:

куди:

куда:

Straße

Буляця:

Улица:

Kreis:

Повіт:

Район:

Dienstpost-

amt oder

Gebiet:

Область:

Arbeitsamt:

Уряд праці:

Бюро труда:

Seinen Goldkne
Lumska
Selo Sackunych
Redyda
Lumska
Sackunycha
Stadt Rommij

Вас тепер і хожу убав страсити как
ваше здоров'я і как живиш і как працюєш
і чим і все погубило отчийн шлюб
і знала как бабушка і потім зій
показала фотографію аніх неплучених
ніком зій показана недалі шлюбу
і вони немині обидились тепер наварі
і ви забачити що усього і отбав
получили і откритки і болши мот
незнаю що мене делает кому мені
похваляю і где мені пайти сестричка
какі того ти мене розарзила уї
девожки полугонот аз нест і наварі
не імію родителі в довідені родителі
ти мені своїм шлюбом тишій погуби
шлюб несподібно розстріляти шлюб

Absender:
Надавець:
Отправитель:

Postkarte

(Antwort)

Відповідь до Німеччини

Antwort in Germanien



An, Romy: Aina Osterenko
Gemeinschaftslager Mammut

Ort:
Lager- oder
Firmen-
Stempel

Gevelsberg i. W.
Postfach 76
Gemeinschaftslager Mammut

Postfach 76

Absender:

Essex - Ruhr
1907-1908

Wohnort, auch Zustell- oder Leitpostamt

Poststraße

Straße, Hausnummer, Gebäudeteil, Stockwerk oder Postschließfachnummer

Ostapenko D.

Postkarte



Ukraine.

Ostapenko Ekaterina
Dorf. Mytor-Mikhailow
straße Juragowka
Jampolski Kreis
Gebiet Summi.

Frankfurter Straße
Postfach Nr. 44

DER FÜHRER
KENNT NUR KAMPF,
ARBEIT UND SORGE.
WIR WOLLEN
IHM DEN TEIL ABNEHMEN,
DEN WIR IHM ABNEHMEN
KÖNNEN

Straße, Hausnummer, Gebäudeteil, Stockwerk oder Postschließfachnummer

Здравствуй ^{21/11/43} дорогой Илья Катя
Здравствуй тебе и всем кто с тобой
Мне уже известно всем
Мне все Илья не одно из
Мне и посылать. Одно из
Мне в нем уже все Илья
Катя с тобой воем Катюшину с Иваном
и все Юрасовские Хлопцы вадим
Слово Катя не учредил по
Мне Католический ответ
и ты дождись меня
С тобой давай Остальное

Absender:

Надавець:

Отправитель:

Остаренко Максим

Alfstedt, M 3
ib. Wesermünde

Lagerstempel
mit genauer
postalischer Angabe

Здрастуйте мої дорогі
родичі! Вперше пишу
вам листа і вам пишу
тому, що ти і здорові
того і вам пишати
нашого життя дома.
Тепер я вам пишу
тому, що я вам
открытны пишу
задоволю, очень дакую

Postkarte

mit Antwort

Назву області, повіту і уряду праці
писати латинськими буквами
Район, область і бюро труда
писати латинськими буквами



An, Кому:

Остаренко Максим

in:

куда:

куда:

Straße:

Вулиця:

Улица:

Kreis:

Повіт:

Район:

Dienstpost-

amt oder

Gebiet:

Область:

Arbeitsamt:

Уряд праці:

Бюро труда:

Гобікено.

post. Schostka.

Schostka.

Alfstedt

über Wesermünde

Україна.

Deutlich u. auf der Linie schreiben! Пиши виразно і тільки на лініях! Пиши ясно и только на линиях!

что вы дали мені ответ, бо я не знав чи ви написали чи ні
сповням писем не писав ви ответу наші. Тепер я вас
прошу прощити про Степана чи досі чи нещє він писав
чи забравши його удержати. Коли я пишу в отрим
ти то прошіть то ані за наказ цієї донь, а дачиши
сперечи. Прошу я вас коли пишете про отримку
то по скорейше напишіть ответ бо я не могу дождаться
о прощив одного ні не пишу ні одного туд. Я
роблю урядіня писати мені даю шиб, по тощри
багато роботи і здорово смутно. Коли і гадаю про
домівку то ані похотати з слюзи. Товаришав
не ту тощри оди Метюка у одишу селі. Чи ми
древадими все мої брати, сестри Напана Манапа
впрямку правдо куди. Прошу про мене не забувати
що я у вас сити на дачиши дачиши тощри. 26/93.

Absender:
Надавець:
Отправитель:

Postkarte

(Antwort)

Відповідь до Німеччини

Antwort in Germanien



An, Кому:

Остапенко Максим.
im. St. Hedde No. 3.

Ort:

Lager- oder
Firmen-
Stempel

ib. Wesermünde
Deutschland.

Absender:

Wohnort, auch Zustell- oder Leitpostamt

Straße, Hausnummer, Gebäudeteil, Stockwerk oder Postschließfachnummer

Postkarte

21. K. K. K.



Lebanon Jutskoje Region

Talysenka Dorf Lynde

Oscarpenio Joan. Mar.

Strasse, Hausnummer, Gebäudeteil, Stockwerk oder Postschließfachnummer

Strasse, Hausnummer, Gebäudeteil, Stockwerk oder Postschloßfachnummer
населенный пункт и вратах пропуска
на въезд населенного пункта

у Батмані давали хліб і ковбасу через війська. Ночують там
незаконно. у жє Шиништові Батман Овд. Заван, у Терешині
стоїть 2 сутки де була Батман і камінь у сучасній Буга
поліція а намісто приїхала у Личен до розбору по
казіітам. Мене у Личен одвезли км. 35, пої 40. У
Личені Батман, Сакацького Василь він розказував що грабав
Метрорак і його син Микола і Мартинко Тришків роб.
Літо на торфу на Личені на прищипові Батман. Буга
ла їх Батман чу мене одвезли до хазіна 6/12-4043р.
де спершого дня почала робити. У цього пана сім
татів: Пана і дона років 4 баба 919 а головик її
Був у отруєній 2 неділі. У нього хазяїство пана
Ігорів Змелат, Бик. Іштун еванг. 2 овце 3 коней 30
цукі утат 15 а курей і шоту на їх ілм. і індики.
2 доо корови. їсти дають 5 раз у день. Корн, масло
і млі, ковбасо і інші продукти. А перепирав із Марусю
і шити на оу' отаріти і прищипити фотографа.
Крис? Крим сам віз ватної еки єдина моржа. Доставити на пошті отарі
ла пана на Личені. Мені хоті.

Absender:

Wohnort, auch Zustell- oder Leitpostamt

Straße, Hausnummer, Gebäudeteil, Stockwerk oder Postschließfachnummer

Postkarte



Postkarte

Kreuzberg Post Kriem

Osnabrück Mariga

Dr. Schenck

Straße, Hausnummer, Gebäudeteil, Stockwerk oder Postschließfachnummer

Absender:

Надавець:

Отправитель:

Klipa Lasec
Nov 10 84 5

Lagerstempel

mit genauer

postalischer Angabe

Postkarte

mit Antwort

Назву області, повіту і уряду праці

писати латинськими буквами

Район, область и бюро труда

писать латинскими буквами



An, Кому:

Ostapenko Ivan

Soliteckew

in:

куди:

куда:

Straße:

Вулиця:

Улица:

Kreis:

Повіт:

Район:

Dienstpost-

amt oder

Gebiet:

Область:

Arbeitsamt:

Уряд праці:

Бюро труда:

Zugach

Schostko

Cumma

Ukraine

Ostarbeiterlager
Steyerberg
über Stolzenau / Weser

Deutlich u. auf der Linie schreiben! Пиши вразно і тільки на лініях! Пиши ясно и только на линиях!

Здрастуй Васильмой братишка Иван Трофимович
Впервые даю тебе сообщить о том что я в настоящее
время не в здравом и тебе пока не пишу
Посылаю тебе свой сердечный привет и кизкий поклон
Прощу передать поцелуем поклоном Попани мамаша и братишка
и сестрам. Катю и всем остающимся поцелуем поклоном
Дорогой Вася. поцелуй мою открытку прощу поскорее
писать ответ и пиши все новости, а они уже есть
Пропиши про нашего соседа, про Катю Павловича Якимца
про своего Василья. и ряд. др. таких ребят. где они сейчас раб.
работу приехали у германского из нашего села и тебе твой
друзекий шкура то я еще писал писмо. новостей у меня
нету. Прощу вас все не обижайте Катю, а то возможно
я скоро не встретимся. Довсидания твой брат. Остапчук

22. IV. 49

Absender: _____

Надавець: _____

Отправитель: _____

Postkarte

(Antwort)

Відповідь до Німеччини

Ответ в Германию



An, Кому: _____

Klipa Josef

Bar 101 St 5

Ort:
Lager- oder
Firmen-
Stempel

Ostarbeiterlager
Steyerberg

über Stolzenau / Weser

Absender:
Надавець:
Отправитель:

Ostereichische.

Natalija

Röhlager

Nehem-Hästen 2

Lagerstempel
mit genauer
postalischer Angabe

Da m. Hofstrasse 85

Лист пущено 16/VII-1943 року.
Добрий день дорогий мій мамин
та, а також брати, сестри.
і всі рідні і близькі. Передати
я вам скучно сердечний привіт
і кріпко цілую вас всіх.
Откріптеку я вашу пошту
15/VII-1943р. за яку дуже
благодарю. Ця откріптека
мене дуже обрадувала
що я узнала де ви знаходитеся.
за 9 місяців. Я роблю

2596
Postkarte
mit Antwort

Назву области, повіту і уряду праці
писати латинськими буквами
Район, область и бюро труда
писать латынскими буквами



An, Кому:

zu Frau.

Lidorenko Nina

Ukraine

Uzelsa

Krasnopolje

Lutsk

Arbeitsamt:
Уряд праці:
Бюро труда:

Poroskaja
Zibzada

Deutlich u. auf der Linie schreiben! Пиши виразно і тільки на лініях! Пиши ясно и только на линиях!

на старому листі де я робила. Роблю я разом і з своїми
дівчатками із підпирітень і до якої заходиться Галля.
За якою не поспіває і менше дуже харащо тім
і горю що дуже відчула за вами. Мамаша і
вас прошу прокинуте мені усі новості які є. Опи-
шіть як ви навієте що у вас що істину де ви робите.
і прокинуте де заходиться наша сім'я. Чи ви можете
повідати із ким ви самі, а вони можуть самі.
Мамаша прокинуте про наше село. Чи вимовите ви
комаб. і опишіть про Савинців хутір де ви були
що не буде про цого

на цьому листі. Передайте всім привіт.
Галля просить не відкажись. давай по шкорої відповіді.
Передавайте привіт всім сусідам і знайомим.
підку відповіді так соловей співає.

Absender: _____
Надавець: _____
Отправитель: _____

Postkarte
(Antwort)

Vідповідь до Німеччини

Ответ в Германию



An, Кому: *Fr. Fr.*
Ozvischenko Natalja

**Röhlager
Neheim-Hüsten 2
Bahnhofstrasse 85**

Ort: _____
Lager- oder
Firmen-
Stempel

Abender:

Петровныч Андрей
Murauf Enns 1000 59

Wohnort, auch Zustell- oder Leitpostamt

Steiermark
Straße, Hausnummer, Gebäudeteil, Stockwerk oder Postschließfachnummer

Писмо писате 9/11/43
Добрий денс мои
родителю маме
и сестричко Катю
передаю я вам
привет мои я

Postkarte
mit Antwortkarte



Ad
Петровныч Андрей
Lumina oblast

Баринский Район
Dorf Lumina
Straße, Hausnummer, Gebäudeteil, Stockwerk oder Postschließfachnummer
Ukraine

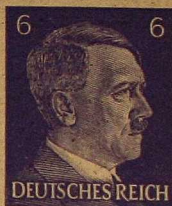
живу з Торов того і вам не маю
Я живу у Австрії М. Мурав
роботаю у нас з олією у місті
і ще дво товариші один п/близько
і з Катариусови Меризанко Петро
роботали на лісопилному заводі
робота можна робити от з утрово
і ввечерю, а воскресня усядень
корма жарочі хлеб месо і сало
і стемі маюча доведати я вам
еще напишеть ответ островици Андри

Absender:

Александр Тунис
Тунисский Область Буруми Район
Wohnort, auch Zustell- oder Leitpostamt
Док. Кунюва - Тимежово
Straße, Hausnummer, Gebäudeteil, Stockwerk oder Postschließfachnummer
Уноаине

Postkarte

(Antwortkarte)



Островный Андрей
Муром Енисей-102 № 59
Хейерманс

Straße, Hausnummer, Gebäudeteil, Stockwerk oder Postschließfachnummer

ку мамі адреси написав
Abender: мій німці скорий і те
укидайте а ісю одруже
Wohnort, auch Zustell-, oder Zeitpostamt

Strasse, Hausnummer, Gebäude teil, Stockwerk oder Postschließfachnummer

Письмо пущено 11 липня
Здрастуйте наших і
мама і брати і сестри
собираю мо ми доїхали
благополучно комісія
нам у польши перемі
ні а розбивка була у
єрфурті то нас і буйба
лянали розлучили а ми
з у місті і нас дізват
з крелевського рай. 16 днів
а одна худка у із божика
і погребок і нашіка з
дистрика ат із хрещи
мика і хутор пасіка а
робимо ми на жмелі зні
дорозі

Postkarte



12.8.43.

Загубою

Ukrainian
Otrock Perechay

Buinelowa

Kreis. Linn
geleitet. Krolener.
Strasse, Hausnummer, Gebäude teil, Stockwerk oder Postschließfachnummer

у городі Десао а їсти нам дають уранці
хліба 300грам і масла 10гр у день крім
~~одвареної~~ а вечером суп живити харашо
нам по нам нешкурітся скоро буди дома
ну мамо пишіть як вам там живеться
де сестриця улана чи домашні ну мам
старайтесь щоб була дома а як іхати не
то хай одену бере усього нехайі некого
теми і літню роботу і тухлі хай бере кошту
молоту бері і полотняних пар по 2. як іхати
то береші всього і бері тамайдан. Воно все
здає як вернемось то надишеш. ну своїх
ще небачили некого ну тьотці насті скажіть
ще не чула про васр ну думато подати ще
розписки передайте усім поклонок нашим родичам
а понам і нешкурітся нам харашо тут
усі ми пока умісті хлопці одрізнилися
у городі Ерфурті остаеться пока живи
здорови зислали вам усього найкращого
пишіть як томо проживає і мама і брат
і сестриці пишіть хто поїхав хто ні а вам
і сестриці відкриють катий пишіть а дрес
мих кого написати щоб написати. Отрох. Марія Торф.

Досвіданий

Absender:

Wohnort, auch Zustell- oder Leitpostamt

Straße, Hausnummer, Gebäudeteil, Stockwerk oder Postschließfachnummer

Der Luftschutz

braucht dringend den Fern-
sprecher nach Luftangriffen.
Darum führe Du dann **keine**
Privatgespräche!

Postkarte



Lembschlaue
Ofrock Mania

Lehman

Gemeinschaftslager
Straße, Hausnummer, Gebäudeteil, Stockwerk oder Postschließfachnummer
Brachmeierei

Absender:

Nikola Otrock

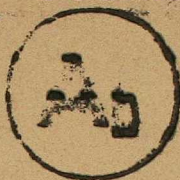
Schneidemeister Julius Weinzierl

Wohnort, auch Zustell- oder Leitpostamt

Ottokar-Zendorf Kreis Glatz

Straße, Hausnummer, Gebäudeteil, Stockwerk oder Postschließfachnummer

Postkarte



Pronka Otrock

Sumij

Kreis Krolewee

dorf Bujwelowo

Straße, Hausnummer, Gebäudeteil, Stockwerk oder Postschließfachnummer

DER FÜHRER
KENNT NUR KAMPF,
ARBEIT UND SORGE.
WIR WOLLEN
IHM DEN TEIL ABNEHMEN,
DEN WIR IHM ABNEHMEN
KÖNNEN

28/VIII Добрий день мамі і брати Миша
привіт із германії.
Зперва спробував свого маля спити
у діда чи в вас є що з ним здоров того
і вам не маю найкращого, вашій нязі
я вам пишу цього откути а од вас
одну як пошлю то і ще з вами пошлю як
поперед цієї откути картку прийми до откути
пошлю з цієї від діда тільки от коїрки К
і мамки п. і мамки Г. родив вон на
нелізний дорозі город Дессау.
Михайло Я. і Степан Овсарицького сьогодні при
недімні як ушми а куда бог зна. Я 1904 був
рушив на заробив десь марок чифару і павод
і ринив менер іт пропадаль що буде
а доїм далек від моря тільки кілометрів.
Зроб іє молодоба і інші хрінові роботи
поке доїдуть привіт усім родичам

Absender:
Надавець:
Отправитель:

Otyuska Polina

Ausländerlager

Berlin - Baumschüttenweg

Lagerstempel

mit genauer
Köpenicker Landstr. 208-18
postalischer Angabe

Postkarte
mit Antwort

Назву області, повіту і уряду треба
писати латинськими буквами
Район, область и бюро труда
писать латынскими буквами

DEUTSCHES REICH

Лист пущено 14/III - 43 року.

Доброго здоров'я дорога
моя подруга Веронка, пере-
даю я тобі свій гарячий
швейцарський привіт і
желаю тобі всього хороши-
ю в твоєму житті.

Веронка я живу и здорова.
Ми всі вместе Я, Лук-
сандра, Марія Моршова,

An, Кому:

Osadscha Wera.

in:

Ukraine

куди:

куда:

Straße:

Ремюковка

Вулиця:

Улица:

Kreis:

Smilivskij

Powit:

Район:

Dienstpost-

amt oder

Sum'ska

Gebiet:

Область:

Arbeitsamt:

Уряд праці:

Бюро труда:

dorf Ischernetscha -
- Slavoda.

тітки Тіви сестра Настя, Марія Андріївкова в
другому лагері, робі сестрою. Багато знаємо
своїх людей, що живуть по других лагерах, їздили
до них. Дорога подруга Веронка, як я скучила
за тобою, за своїми подругами. Веронка, дуже
хочеться додому, але не знаю коли прийдеється
побачитися. Прошу Веронка, пропити мені про
мою маму, як вони живуть. Прошу Веронка,
пропити мені про свою дружбу, як ти живеш,
чи з Алексієм, чи може сама. Пропити кого
знашого кутика забрати в Германію. Веронка, я не
можу тебе забути ніколи. Ти Веронка єси мені
кажну ніч і все погано. Передавай Веронка привіт всім
дівчатам і хлопцям, всім сусідам і моїй рідненькій
мамаши. Стелю довідання. Подруга Полі.

Absender:
Надавець:
Отправитель:

Osadtscha Wera

Postkarte
(Antwort)

Відповідь до Німеччини

Ответ в Германию



An, Кому:

Ольгуска Polina.

*Berlin - Baumschulenweg
Köpenicker,*

Landstrasse 208/18

Ort:

Ausländerlager

Lager- oder
Firmen-
Stempel

Ausländerlager

**Berlin - Baumschulenweg
Köpenicker Landstr. 208-18**

Absender:

Надавець:

Отправитель:

Ochrimenko

Pascha

Gemeinschaftslager Heidhausen

Lagerstadt **Essen-Heidhausen**
mit genauer **Heidhauserstraße 46**
postalischer Angabe

З привітанням вама наша
до своїх рідненьких татів і
своїх маленьких дітей.
Мамі і колі сповіщаю я
вам мої рідненькі що я
ще живу і здорова того
і вам бажаю татів і поц-
кима од вас п'ять одкриток
і дві поштівочки за якими
без щотко раз благодарю

Durch Deutsche Dienstpost Ukraine

Postkarte

mit Antwort

Назву області, повіту і уряду праці
писати латинськими буквами
Район, область и бюро труда
писать латынскими буквами



An, Кому:

Orel Nastya

in:

куди:

куда:

Straße:

Булаця:

Улица:

Kreis:

Повіт:

Район:

Dienstpost-

amt oder

Gebiet:

Область:

Arbeitsamt:

Уряд праці:

Бюро труда:

Ukraine

dorf Nowokreblja

Glinskoho

Sumycka

Deutlich u. auf der Linie schreiben! Пиши wyraдно і тільки на лініях! Пиши ясно и только на линиях!

що ви мене не забуваєте ну одкріпка мені ви
чого то много пишете а потім мені не пишете
що як мій братіх придбав кого ви його не знаде
те надіть щоб хотів живий був поки я приїду та
ой тоді як я скучаю за вами як мені хочеться
до вас узнаті як ви живете з малыми сиротята
ми тоді я пишуся з васьком з хомом. а од
діди якдба прошу щоб вислали адрес а то із усі
ма я пишуся настринка пишу мені писма і пи
ше що її жуть як і мод живу і так як і ви знаєте
братіка навчуну бачу і пишуть мені і діда
пиша дома пишуть мені як ви живете і ско
ро до вас приїду не журіть за мною писма
ваша мама привіт усім рідним і дякую і вас тоді маю ка

Absender: _____
Надавець: _____
Отправитель: _____

Postkarte

(Antwort)

Відповідь до Німеччини

Ответ в Германию



An, Кому: *Ochrimenko Pascha*

Gemeinschaftslager Heidhausen
Essen-Heidhausen
Heidhauserstraße 46

Ort: _____
Lager- oder
Firmen-
Stempel

Absender: _____
Надавець: _____
Отправитель: _____

Lagerstempel
mit genauer
postalischer Angabe

12/III-43 год

Здрастуйте мої доречі
родители мамки і сестрих
Ки Микола і Юлія. Передаю
і вам вітальний привіт
своїх дитин. Звернуся
написавши коротенької
открітки і додаю що я
поки що здорові за мене
дівчаток нічого. Я живу в
поселенні

Postkarte
mit Antwort

Назву області, повіту і уряду праці
писати латинськими буквами
Район, область і бюро труда
писати латинськими буквами



An, Кому: Ochrimenko Febylino

in:

куди:

куда:

Straße:

Вулиця:

Улица:

Kreis:

Povit:

Район:

Dienstpost-
amt oder

Gebiet:

Область:

Arbeitsamt:

Уряд праці:

Бюро труда:

Olschana

Kolhoz № 53.

Michailovskii

Sumskii

Kolentievskii udarnica

Deutlich u. auf der Linie schreiben! Пиши виразно і тільки на лініях! Пиши ясно и только на линиях!

В жадіна. Жаден жарам він і вона балакаться по руси
прейшов той час згодились вони і все виправили і сиділо
тільки вам отримати. А серце боже і воліється вас у видах
і в жев получила за 2 місяці 50 марок грошей а за іх
не можна нічого купити тільки мамисто і то все на княз
ки. Мама пише мені отримати почав ато такій
з огляду український хлопець получа не ждеє грошей
і тільки за тямку та думаю чи валеє нема рідних
і вже вам посіла незнає скільки отримок а в дурне
не поучили хочби хоч одну. ви одирвете це шов і пиши
а на чим де чисто мамистете. і робіть всю роботу в корот
гою своєю жадю і ток нурей на помі рече робити. Мій
адрес такий (додати) Stiekel Kamiliev
Kos Schmetz. Пока доведи диня жадю і всім

Absender:
Надавець:
Отправитель:

Geo. Fiszahn
Eichzichsdorf

Lagerstempel
mit genauer
postalischer Angabe

попаде стара то трудно їй
буде оце і все має. Я поки
жива и здорова живу в хазїї
неким необхідна дорожчине і
обута свого я нікого немошу
а все хазїйське. З Ніною я пере-
писуюсь і я маю багато пошак.
дівчата Ніно і Ольга тежес жи-
вуть тут а тільки шукають що
зробити писем непомогать.
Німоується за мною а беруться своє
є хазїя маю і не збивається на пра-
жк хазїялись равне. Привет усім род-
ственникам. Ваша донка Зина.

Postkarte
mit Antwort

Назvu области, повіту і уряду праці
писати латинськими буквами
Район, область и бюро труда
писать латынскими буквами

An, Кому:

Otschkal Dnakey

in:

куди:

куда:

Straße:

Булаца:

Улица:

Kreis:

Повіт:

Район:

Dienstpost-
amt oder

Gebiet:

Область:

Arbeitsamt:

Уряд праці:

Бюро труда:

Ukraina

Dnakey

Gluchowski

Sumyka

VII

3/hospodarstwo

Deutlich u. auf der Linie schreiben! Пиши виразно і тільки на лініях! Пиши ясно и только на линиях!

Листа пушено 5^{го} сентавбрз 1948года.

Добрий день мої дорогі і любилі родителі: тата, ма-
ма і сестриця Варя. Осмисло в вам налкши при-
віт з далекої і дуусої сторонки. Во первих я хо-
гу сообщити що в вашу открытку яку ви писали
26/10^{го} налушила 4/11^{го} згора на яку і дано ответ. І
налушила листа якого ви першого прислали і 2 от-
крытки вусе за которие в вам дуусе і дуусе дякую
ви це знайте скільки в мене радости дубае коли в
хог почитаю з долу листа та узнаю що ви живи
І знаю от відгидз яка вили усизнь в теперешне время
ну що це нікого невідіши. Мою душу одно тільки музить
за сестрицю Варю щоб вона вусила ще кале в ас мама
та навзілась діла робити бо вона це ще молода а як

128

Absender:

„Daheim“

Lautenthal, R. Fitznerstr. 14

Wohnort, auch Zustell- oder Leihpostamt

Straße, Hausnummer, Gebäudeteil, Stockwerk oder Postschließfachnummer

Postkarte

mit Antwortkarte



сумська область
Краснопольский уезд
Хмельков сельсовет
Викторовой Луки Васильевны
An Oshkadejorow Luki W.

Zürich

доу Шевинка, Kreis Krasno
polja

сестра Самой.

Straße, Hausnummer, Gebäudeteil, Stockwerk oder Postschließfachnummer

Малюшка передавайте от
меня всем привет шура
теті Марусі і еще того
кого увидите. Малюшка
еслиб вы знали как
без вас и без своей земли
скучно. так скучно, еслиб
вернулись на свою родину
так можно и умереть
Малюшка пишу письмо, а
за ельзали и пера не видно.
Малюшка жду ответа как
лето. Пока увидите из
останюсь пока нежива и здорова.

Письмо получено из /VIII - 43 году Письмо как известно от
вашей дочери Шури Палеевской привет; передаю.
я вам вам Маму Паму, Валюшину и Талочку, Письмо
я также получила за которое очень благодарю. Мамочка
взяла открытку в руки, я сразу увидела не отцовский
подтек. Затрепетали руки, покатились из этой слезы
я даже не могла сама читать. а читали мне эту откры-
тку вы. Мамочка написала мне подробно как у вас
там вышло, что вы были не в месте отцом. и вы
не в месте со своим родными, где в это время
был отец или на работе, или на службе
Мамочка много я вам две в месте открытки. Мамочка
вы говорите что я приезжала в отпуск. Но в какой
и отпуск не приеду, аж по войне. и вотпуск приезжают
те которые отправляются на свои корабли и те редко
бывают дома. Мамочка просит мне помочь ты
мне нужно получить в суммах, или, а или вы
присылаете. Мамочка условия в нашем лагере
тут ужасные, там раньше были.

Absender:

Wohnort, auch Zustell- oder Leitpostamt

Straße, Hausnummer, Gebäudeteil, Stockwerk oder Postschließfachnummer

220.
Postkarte

(Antwortkarte)



An Oshkadjorowa Alexander

"Daheim" Laurahütte 95

R. Fitznerstrasse 14.

"Daheim"

Laurahütte, R. Fitznerstr. 14

Straße, Hausnummer, Gebäudeteil, Stockwerk oder Postschließfachnummer